

Выбран 6-й набор продвиженцев
K-Culture Supporters

...이에 저자는 고려인의 역사적 사건에 분수령이 된 그시
인들과 작품들을 엄선하여 이 책의 부록에 수록하였다.

Откуда у девушки французское имя?

стр. 2

стр. 10

стр. 5

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ
ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите
на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите
в инстаграм «Коре ильбо»

3 (1851) 20 января 2023 года

Как корейцы
собираются встречать
черного Кролика



стр. 3

<실질적인 도움이
되는 한인회가
되도록 노력하겠습니다...>



стр. 9

Не просто прогулка
по саду поэзии



стр. 4

ВСТРЕЧАЕМ СОЛЬНАЛЬ!

Регионы начали праздновать восточный Новый год



Несмотря на то, что Новый год по лунному календарю наступит только 22 января, в регионах Казахстана начали его праздновать на неделю раньше. Связано это с тем, что руководители всех региональных корейских этнокультурных объединений в эти выходные съедутся на грандиозное празднование Сольналя на республиканском уровне в Алматы.

14 января уже встретили Сольналь в Атырау и Караганде. Организаторы праздников с первых минут получают восторженные отклики гостей и участников мероприятий.

Председатель этнокультурного объединения корейцев Карагандинской области Лилия Ким рассказала, что это 34-й Сольналь, который непрерывно и ежегодно проводится в Шахтерской столице.

стр. 3

문화발전에 기여를 한데 대하여

지난해 12월에 서울에서 한국 문화, 관광 및 스포츠 부는 문화 및 예술 활동가들과 배우들에게 영예표창장을 수여하였다. 이 표창은 민족문화 발전에 현저한 기여를 하는 문화활동가들에게 수여한다. 금년에 표창을 받은 문화인들 중에는 고려인들인 안 워드르와 채 예브게니야도 있다.

안 워드르는 모두가 잘 알고 있는 사진기자이다. 현재 우스베키스탄에서 거주하고 있는 그는 오랜 기간 <고려일보> 사진기자로 근무하면서 고려사람들의 생활에 대한 귀중한 사진들을 한국국립민속박물관에 선물로 전달했다. 2022년에 서울에서 안 워드르의 개인 사진 전시회가 열렸다. 이 사진 전시회는 수백명의 방문객들에게 소련 및 구소련 고려인들을 알아보도록 하였고 동포들의 생활의 현실을 사진으로 볼 수 있게 하였다.



стр. 7

Выбран 6-й набор продвиженцев K-Culture Supporters



13 января в Культурном центре Посольства Республики Корея прошла церемония назначения 6-го набора продвиженцев K-Culture Supporters – послов корейской культуры, которые лично будут заниматься деятельностью по продвижению корейской культуры в Казахстане.

Набор проводился среди молодых казахстанцев старше 17 лет, любящих Корею и корейскую культуру, а также желающих активно участвовать в продвиженческой деятельности. Отбор проходил в течение одного месяца и было принято более 100 заявок, что показало высокий интерес к данному проекту со стороны казахстанцев. В итоге после рассмотрения документов и интервью было отобрано 15 молодых казахстанцев, которые стали новыми продвиженцами K-Culture Supporters.

Пройдя церемонию назначения, продвиженцы теперь на протяжении одного года будут оказывать поддержку при организации мероприятий Корейского культурного центра, представляя всю привлекательность Кореи и корейской культуры, а также продвигать различные стороны Страны утренней свежести.

В рамках мероприятия директор Корейского культурного центра госпожа Ли Херан вручила сертификаты пятнадцати продвиженцам, дав им напутствие активно и усердно выполнять свои обязанности в течение всего года. После этого участники 6-го набора произнесли речь, выразив свои надежды и намерения на будущее.

Также в рамках мероприятия была организована встреча с одними из самых активных участников прошлогоднего 5-го набора продвиженцев центра. Таким образом, ребята получили возможность обменяться мнениями и перенять опыт.

Нынешний год знаменует собой продолжение Года культурного обмена между Республикой Корея и Республикой Казахстан. В связи с этим Корейский культурный центр планирует провести различные интересные мероприятия специально для казахстанцев, в этой деятельности по популяризации корейской культуры активное участие будут принимать и продвиженцы K-Culture Supporters.

Память жива

В Алматы состоялась торжественная церемония возложения цветов к памятнику Динмухамеда Кунаева, посвящённая 111-летию со дня рождения выдающегося государственного деятеля, дипломата, трижды Героя Социалистического Труда – Динмухамеда Ахмедовича Кунаева.

В мероприятии также приняли участие соратники, последователи и родственники Динмухамеда Ахмедовича, государственные и общественные деятели, ветераны войны и труда, а также жители города.

Динмухамед Ахмедович родился в 1912 году в городе Верном (ныне Алматы). 7 декабря 1964 года был избран первым секретарём ЦК КП Казахстана. 16 декабря 1986 года Динмухамед Кунаев был снят с данного поста. На его место избрали секретаря Ульяновского обкома КПСС Геннадия Колбина. Смена руководителя республики привела к акциям протеста, вошедшим в казахстанскую историю под названием Желтоксан.

Есть два «золота» с зимней Универсиады

Казахстанский биатлонист Бекентай Турлубеков принимает поздравления от болельщиков спорта. Он завоевал золотую медаль зимней Универсиады, которая проходит в Лэйк-Плэсиде (США).

Надо отметить, что биатлонисты на нынешних стартах радуют поклонников спорта. Как сообщили в Союзе биатлонистов Казахстана, первое «золото» в копилку сборной Казахстана принес биатлонист Вадим Куралес, обладателем «бронзы» стал другой наш спортсмен – Александр Мухин. Четвертое место в турнирной таблице занял биатлонист Кирилл Бауэр и пятым финишировал Вадим Куралес. Таким образом, казахстанцы заняли четыре из топ-5 мест в 10-километровой гонке спринт.

Поздравляем соотечественников и рады за нашу команду!

АСБК выбрала птицу года

Пернатым символом 2023 года стала синяя птица, ее выбрали члены Ассоциации сохранения биоразнообразия Казахстана.

Синяя птица занесена в Красную книгу РК. Характерный флейтовый свист синей птицы, перекрывающий шум горных рек, практически невозможно ни с чем спутать. Этот вид горных красавиц относится к семейству дроздовых, обитает по горным рекам юга Казахстана. Зимой откочевывает к югу, но часть птиц зимует в нижнем поясе гор. В последние годы бердвочеры (любители наблюдать за птицами) отмечают единичные зимовки в Алматы. Гнездится над водой на скальных выступах, опорах мостов. Питается водными и наземными беспозвоночными, ящерицами, грызунами, реже мелкими птицами и рыбами, осенью и зимой поедает ягоды.

Главные угрозы для вида в Казахстане – нелегальный отлов для зооторговли, а в последнее время – нарастающий фактор беспокойства из-за массового отдыха людей в горах. Орнитологи рекомендуют туристам как можно реже сходить с троп в горах, особенно весной и в начале лета, когда идет период гнездования у многих птиц.

Птицу года традиционно выбирали члены АСБК путем онлайн-голосования. Из двух видов (саксаульной сойки и синей птицы) 64% голосующих остановили свой выбор на синей птице. Виды были предложены орнитологами Союза охраны птиц Казахстана и АСБК (Казахстанской ассоциации сохранения биоразнообразия). Голосование длилось шесть дней и завершилось 15 января. Напомним, в прошлом году птицей года был соловей.

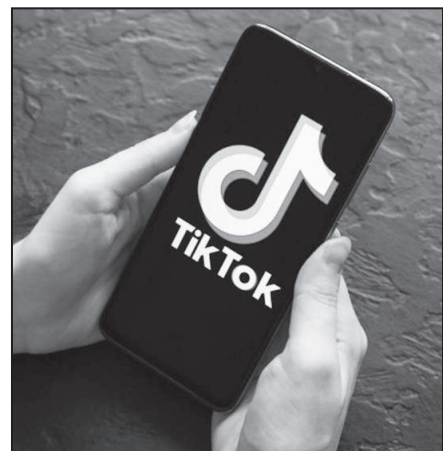


TikTok доступен и на казахском языке

Популярное приложение коротких видео теперь доступно и на казахском языке.

Версия приложения на казахском языке появилась в последнем релизе, она доступна для Android и iOS. Для выбора новой опции нужно проделать ряд нехитрых настроек: найти «Профиль» в правом нижнем углу, затем значок с тремя линиями в правом верхнем углу, чтобы открыть настройки; затем в строке «Настройки и конфиденциальность» выбрать «Язык приложения», в третьем шаге выбрать казахский или другой язык из списка. И – все. Вы в TikToker – в популярной платформе коротких видеороликов, созданной пекинской компанией ByteDance.

На сегодня приложение входит в тройку мировых лидеров по популярности. Число пользователей TikTok превышает 755 миллионов человек по всему миру.



Поздравление генерального консула Республики Корея в Алматы Пак Нэ Чхона с Новым годом по лунному календарю – Сольналь

Уважаемые соплеменники!



Республикой Корея, прошедшие в двух странах президентские выборы. Кроме того, прошли значимые мероприятия, связанные с 85-летием проживания корейцев в Казахстане, 90-летием Государственного республиканского академического корейского театра. В Ассоциации корейцев Казахстана прошли выборы – было избрано новое руководство организации.

В этом году также намечается важное событие – 100-летие республиканской газеты «Корё ильбо». Генеральное консульство Республики Корея в Алматы и впредь будет прилагать все усилия для укрепления взаимосвязи корейского этноса с Кореей, работать в интересах как корейского сообщества, так и газеты «Коре ильбо», которая на протяжении всей истории от борьбы за независимость, депортации и по сегодняшний день сохранила самоидентичность.

Надеюсь, что и в 2023 году вы будете активно участвовать в деятельности Генерального консульства Республики Корея в Алматы.

Еще раз поздравляю вас с 2023 годом, желаю счастья и удачи, еще большего роста и новых достижений!

Вот и прошел 2022 год, полный разных событий, наступил новый 2023 год!

Поздравляю вас с праздником и желаю огромного счастья в новом году!

Несмотря на трудности, такие, как продолжающаяся пандемия и начало войны на Украине, прошлый год был ознаменован для наших двух стран важными событиями – это 30 летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и

Встречаем Сольналь!

Регионы начали праздновать восточный Новый год

Начало на стр. 1

Диана СОН

Каждое празднование корейского Нового года – это как отчет о всей проделанной работе за минувший год. Также сложилась традиция поминать ушедших из жизни активистов, чему посвящается танец «Пидульги». Каждый год в Караганде стараются разнообразить праздник, и фишкой нынешнего Сольналя стало выступление музыкантов на казахском музыкальном инструменте кобызе в сопровождении корейского каягыма. В этнокультурном объединении также считают

важным расширять репертуар на государственном языке.

Говоря о языке, в нашей стране подчеркивается трехязычие, а вот празднование восточного Нового года этнокультурным объединением «Тхониль-Атырау» прошло аж на четырех языках – казахском, русском, английском и корейском. Как филолог, председатель ЭКО «Тхониль-Атырау» Людмила Ли сама контролировала все процессы во время подготовки и выступлений.

Порадовали зрителей своими творческими номерами группа «Самульнори», танцевальный ансамбль «Со-куан» и гордость корейского центра

– хор «Саранг», участникам которого по 70-80 лет.

Приятным сюрпризом стало дебютное выступление детской группы «Успех». Самому младшему артисту коллектива всего 4 года! Трогательное исполнение песни вызвало шквал аплодисментов и умилило всех зрителей! В праздничной программе было всё – и сердечные поздравления, и песни, и танцы, и новогодняя лотерея, и веселые номера, и вкусные угощения!

Таким образом, старт празднованию Сольналя уже дан. А в эти выходные будет большое республиканское мероприятие, посвященное восточному Новому году!



Как корейцы собираются встречать черного Кролика

Совсем скоро в Республике Корея на заводах останавливаются станки, а магазины, банки и другие госучреждения закроются на несколько дней, ведь впереди один из самых масштабных и любимых восточных праздников – Новый год по лунному календарю (Сольналь). В 2023 году первый день первого месяца по лунному календарю выпадает на 22 января и будет длиться три дня.

Надежда НАМ,
Республика Корея

Вообще корейцы довольно суеверный народ, поэтому они свято верят в то, что каждый год сулит им определенные особенности, связанные с тем или иным знаком зодиака. Например, в этом году черного Водяного Кролика (а во вьетнамской версии Кота) южнокорейцев ждет плодородие и процветание.

Верят они и в то, что нужно встретить Сольналь во всеоружии, поэтому готовятся к нему загодя. Например, закупают подарки для родных, коллег

по работе, учителей и просто уважаемых людей. Чаще всего в качестве презентов могут выступать специальные готовые наборы с местными деликатесами, ванными принадлежностями или фруктами.

Перед длинным отдыхом трудолюбивые корейцы отрабатывают свои будущие выходные с еще большим рвением, ведь в праздничные дни самый пик

он» Софья Цай, сейчас они полным ходом изготавливают праздничные наборы, состоящие из чипсов, печенья и желе. Специально на эту неделю даже установили дополнительный станок, чтобы изготавливать подарочные сетки.

По словам девушки, обычно в последний день перед выходными днями рабочий день сокращают на несколько

розыгрыш лотереи с ценными призами, а затем угощают блюдами из мяса и обязательно рисовым хлебом.

Кроме этого, каждый год подарки получают и сами рабочие. Девушка, как и ее коллеги, уже получила свой презент в этом году.

Что же касается южнокорейцев, то для них важно провести эти несколько дней в кругу семьи. Чаще всего они собираются у самых старших родственников.

По словам директора частного детского сада «Каннам» Ли Хе Сук, в этом году она не будет изменять традициям. Сначала отметит Сольналь с воспитателями и подопечными ориничиба, а уже позже в кругу семьи.

Как говорит вонджаним, в праздничный день в их семье принято вставать рано утром, чтобы как следует подготовиться: прибраться в доме, накрыть стол и надеть новогодний наряд солибим.

После всех процедур все члены семьи должны совершить обязательный ритуал поклонения предкам – чхаре.

Нужно вспомнить обо всех своих ушедших предках до 4-го поколения, их имена обычно пишут на специальных табличках, которые ставятся на праздничный стол. Считается, что все упомянутые пращуров также спускаются на землю в этот день, чтобы побыть вместе с родными.

Обычно после традиционных ритуалов младшие члены семьи кланяются старшим, а те, в свою очередь, дарят им денежные подарки – сэбэтон.

На праздничном столе в этот день должны быть обязательно корейские пельмени (манду) и традиционный говяжий бульон с рисовыми клецками.

Как говорит директор детского сада, считается, что в Сольналь начинается новое исчисление и поэтому к основному возрасту прибавляется еще один год.

Несмотря на то, что наши соотечественники уже годами живут в Республике Корея, для них традиционные праздники скорее повод отдохнуть и хорошенько выспаться перед трудовыми буднями.



Не просто прогулка по саду поэзии

Из южной Кореи пришла хорошая новость – вышел в свет небольшой сборник стихов на корейском языке, в дословном переводе – «Гуманитарные прогулки корёин». Его автором выступил директор Культурного центра «Вольгок Корёин», режиссер и литератор Ким Бён Хак. К представлению не лишне добавить, что, будучи поэтом, сонсением в свое время перевел для южнокорейского читателя стихи Абая, открыв ему целый мир казахской культуры, его перу принадлежат также переводы многих других современных поэтов, в частности, соплеменников, пишущих сегодня на русском языке. Что касается нашей газеты, то Ким Бён Хак не только друг редакции, который, находясь сегодня вдали от Казахстана, с нами на связи и готов всегда прийти на помощь. В свое время он работал репортером «Корё ильбо». С Казахстаном Ким Бён Хака связывают годы работы в стране. Его имя известно многим нашим писателям, которые и сегодня вспоминают с теплотой своего коллегу по перу. И вот – его книга, которая, несмотря на небольшой объем, имеет свою историю создания и свою идею, возникшую спонтанно, но в ходе диалога с аудиторией. Но – обо всем по порядку.

Тамара ТИН

В сборник вошли стихотворения шести поэтов, которых Ким Бён Хак выделил особо в связи с тем, что через их поэзию можно, помимо приобщения к корейской культуре стихосложения и понимания восточной поэзии, почерпнуть знания о том, кто такие корёины, о чем болит их душа, о чем печалятся они, находясь вдали от исторической родины или от родных им людей. В связи с этим, думаю, стоит назвать

корейцев, проживающих вдали от исторической родины. К чести «Коре ильбо», известный поэт активно сотрудничал с нашей газетой, когда она еще называлась «Сенбон».

Кан Тхэ Су, известный в народе больше как поэт-песенник, на слова его стихов была в свое время написана песня «Мой Казахстан». Третьим автором сборника выступает поэт Северной Кореи Чо Ки Чхон, перу которого принадлежит известная на родине поэма «Пэктусан», которая



поэта Станислава Ли, пишущего в жанре поэтической миниатюры хайку, который предполагает лаконичность, ёмкость в передаче явлений, событий, чувствований человека в мире природы, общества, в мире сосуществования и сопереживаний. Когда соприкасаешься с истинами Ли в его

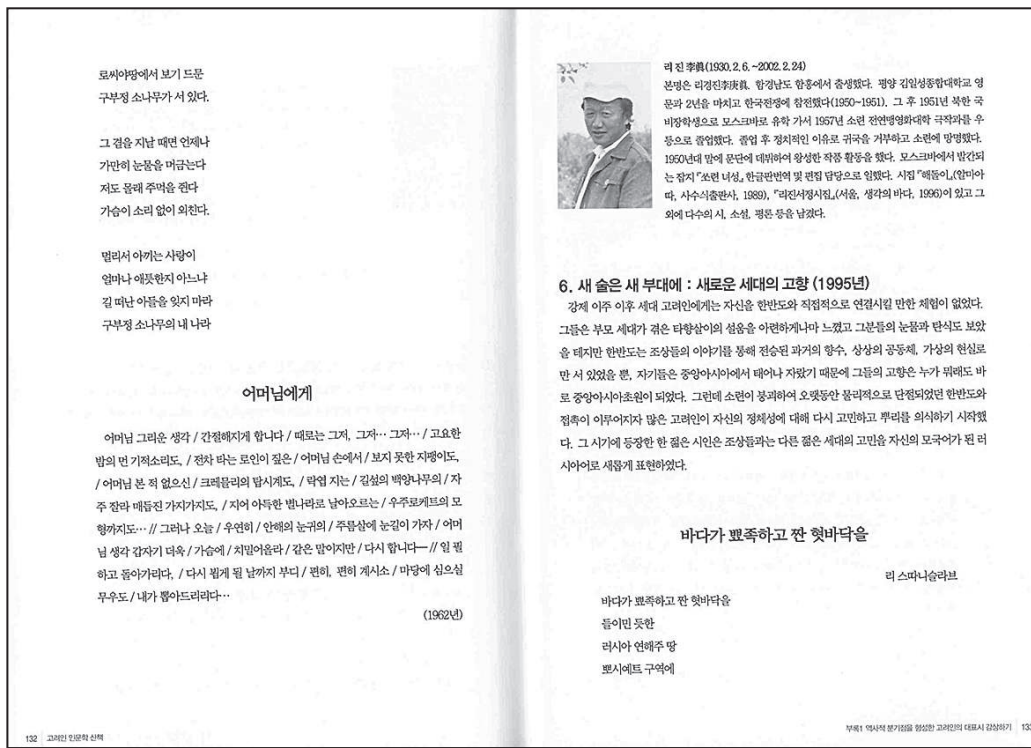
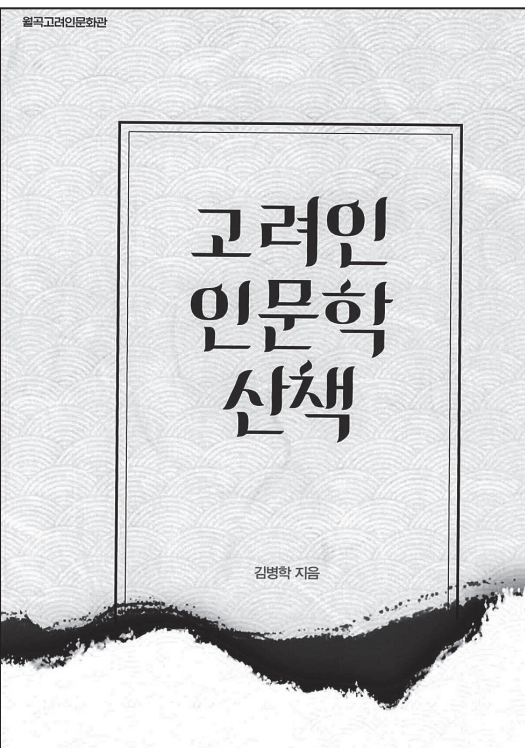
какие мои стихи будут в этой книге, на чем остановит свой интерес Ким Бён Хак, но мне приятно вспомнить вместе с читателем те свои старые стихи, после которых уже столько было написано и более зрелого на эту тему.

Книга состоит из 6 глав и 3 приложений, посвященных от-

– А это и не сборник. Книга подготовлена на тему, связанную с культурой корё сарам. Я перед собою ставил задачу через стихи поэтов рассказать о своих соплеменниках, прикоснуться к истории корё сарам. История создания и выпуска книжки тоже очень интересна. Она говорит еще и о том, что сейчас у нас в Корею прослеживается большой интерес к корейцам, проживающим на пространстве СНГ. Посудите сами. В прошлом году у себя в Южной Корею я прочитал цикл лекций, связанных с культурой корейцев из разных стран, и вдруг после наших творческих встреч кто-то из слушателей предложил: «Хорошо бы взять, да и издать стихи, о которых шла речь на лекциях». Я подумал: тогда, а почему бы нет. Вот так и родилась книжка.

В связи с этой интересной историей о создании книги хочется вспомнить и историю самого лектора Ким Бён Хака. После почти 20-летнего проживания в Казахстане (он здесь был и преподавателем, и журналистом «Коре ильбо», и переводчиком изданий) он вернулся в 2016 году к себе домой в Южную Корею. Там сонсением сразу взялся за создание музея под названием Культурный центр «Вольгок Корёин», который благодаря своим экспонатам, видео, печатным материалам рассказывает об истории и культуре народа корё сарам. Этот культурный центр является единственным историческим местом в Корею, где представлен самый подробный рассказ о корё сарам.

Однако Ким Бён Хак расширил свою деятельность и сегодня не только является руководителем такого музея, он все чаще выходит на аудиторию интересующиеся историей, литературой, искусством и культурой корё сарам и проводит большую просветительскую работу. Получилось так, что вышедшая в свет книга явилась еще и свидетельством того, что эта работа дает свои плоды. К тому же книга станет для многих южнокорейцев, которые еще мало знают о корё сарам, первым шагом к знаниям. Для самих корё сарам она является признанием, вернее, подтверждением того, что нам есть что предложить своим соплеменникам. Для этого можно окунуться глубже в творчество поэтов, о которых вспомнил Ким Бён Хак, ведь каждый из них имеет свои книги, сборники рассказов и повестей.



поэтов, чьи строки так тронули самого автора сборника стихов и материалов, которые прилагаются в предисловии книги.

Чо Мён Хи называют пионером корейской литературы в Приморской провинции. Он уже в 1934 году был членом Союза писателей СССР, который возглавлял Максим Горький. Его имя связывают с пробуждением национального самосознания, его перу принадлежат патристические строки о судьбах и чаяниях современников. Гражданская лирика поэта помогла становлению целых поколений

также считается новаторским произведением в области корейской литературы, она воспекает подвиги партизан.

Ким Чжун – автор не только стихов. Он известен своими повестями и короткими рассказами, раскрывающими тему простого человека со своими корнями и со своим прошлым, которое делает человека человеком. В сборник Ким Бён Хака вошло его стихотворение «Я человек из Чосона», которое не может не тронуть душу читателя.

В поэтический сборник вошли и два стихотворения известного

хайку, то невольно вспоминаются слова Сент-Экзюпери: «Истина – это не то, что можно доказать, это то, чего нельзя избежать». В хайку, которые выбрал для своего сборника Ким Бён Хак, вошли те произведения Станислава Ли, в которых прослеживается озабоченность поэта по поводу идентичности, с которой сталкивается поколение корё сарам после распада Советского Союза. Когда я спросила самого Станислава Ли о его стихах в этой книге, он ответил:

– Признаюсь, я до выхода в свет «Прогулок...» даже не знал,

носителем независимым темам: Кто такие корёин, есть в книге и справочный материал о нашем Корейском академическом театре как «ярком факеле культуры и искусства народа корё», называется раздел «Театр корё». Пятая глава посвящена рассказу о языке корёинов корё маль, его характеристике, особенностях, об истории его становления. Шестая глава, заключительная, посвящена пониманию устных песен корё.

На вопрос о том, что эта небольшая книга не только поэтический сборник, Ким Бён Хак ответил:

Откуда у девушки французское имя?

– Именно в Южной Корее мне ни разу не задали такого вопроса, – смеется Арлетт Хан, студентка Сеульского национального университета, вернее будет сказать – без пяти минут дизайнер, получившая образование на исторической родине. Арлетт через несколько месяцев уже завершит учебу и приступит к трудовой деятельности. – Дело в том, что это у нас мое имя звучит немного странно, к тому же две буквы «т» на конце всех вводят в замешательство и приходится, как правило, напоминать об этом, когда речь идет о записи. В Корейском языке есть на этот случай удвоенная «т», да и ударений в корейских словах нет, поэтому нейтральное произношение для самого слова «арлетт» просто идеально: не нужно задумываться, как произнести.

Девушка в Алматы приехала на последние перед трудовой деятельностью каникулы к своим родным. Отдых получился и эффективным, и полезным. Ведь Арлетт не только посетила наш Корейский дом, она с радостью включилась в мероприятия, которых накануне большого праздника Сольналь проходит в нашем городе очень много, подружилась с ребятами из МДК и с удовольствием дала интервью нашей газете.

Тамара ТИИ

Арлетт из тех молодых людей, которые с первой встречи, с начала знакомства восхищают своей обходительностью, они подкупают таким подчеркнутым доброжелательным отношением ко всем окружающим их людям, что ты невольно начинаешь интересоваться, откуда такое воспитание, такое уважительное понимание происходящего вокруг и столько любви к людям просто потому, что они люди. Когда же мне сказали, что эту милую девушку, которая после окончания казахстанской обычной школы по гранту была приглашена на учебу в лучший университет Кореи и там, успешно отучившись в течение пяти лет, добилась своей мечты и продолжает осваивать азы дизайнерского дела, зовут Арлетт, я вспомнила о рубрике в нашей газете «Что в имени тебе моем». Познакомившись за многие годы с носителями самых необычных и неординарных имен, практически всегда я находила корни достижений именно оттуда – с того времени, как родители одарили их при рождении именем, которое подтверждает сказанное однажды мудрое, как мне кажется, предупреждение на многие случаи жизни, не говоря уже о таком важном шаге, как имянаречение: «как вы судно назовете, так оно и поплывет».

Арлетт еще очень молода, и подводить итоги достижений, конечно, рановато. Однако начало есть и оно, разумеется, даст и даст сегодня тот импульс развитию личности, о котором многим современникам Арлетт, увы, приходится только мечтать. Рожденная в интернациональной среде (папа кореец, мама казашка), девушка прекрасно владеет русским и корейским языками, обучаясь в хорошей школе, со школьной скамьи владеет английским, совершенствуя его в университете. Что касается казахского языка, то она его понимает, объясняя невысокий уровень владения тем, что многие годы была оторвана от казахской среды, проживая то

в России, то в Корее. Однако со своим уже богатым, несмотря на годы, опытом изучения языков, думаю, ни один последующий не представляет трудностей для образованной девушки.

– Арлетт, давай сначала ты расскажешь о своей дружбе с

3-й уровень. Он, конечно, был у меня не такой высокий. Однако хватило для того, чтобы заработать грант на обучение в Корее. Приехав в Сеул, я еще полгода ходила на курсы корейского языка и достигла уровня, благодаря которому уже могла обучаться



родным для твоего отца языком, – прошу я юную героиню своего материала. – Ведь, насколько мне известно, у тебя в окружении ни друзья, ни родственники не говорят по-корейски, а ты в университете обучаешься на этом языке.

– Теперь уже есть те, кто хорошо владеет корейским. А до Кореи...

Так получилось, что в раннем детстве я воспитывалась у папы, родители мои давно в разводе. И в то время мы жили в России. И вот однажды меня смутила такая ситуация. Я живу в России, поэтому мой родной язык русский. Но ведь во мне течет и корейская кровь, папа у меня кореец. При этом нельзя сказать, что я полностью оторвана от своего этноса. Праздники мы отмечаем, корейские блюда на нашем столе постоянно присутствуют. Дело в языке! Так я постепенно вышла на курсы корейского языка и к окончанию школы сдала уже тесты на

на корейском языке. Так язык открыл мне дорогу в профессию, за что я очень благодарна своему университету.

– Так быстро ты стала говорить, даже постигать науки на корейском?

– Там просто методика такая. Четыре часа в день, да еще в течение полугодия... Это не удивительно, в общем.

Арлетт с радостью делится своими воспоминаниями о Корее, о том, что с первого шага ей показалось, будто она здесь, как у себя дома, а спустя несколько лет, словно сняв розовые очки, девушка решила для себя – ее историческая родина все-таки вторая, а не первая, что ей ближе Казахстан, Россия, а так как совсем скоро перед нею откроется столько возможностей для применения своих знаний и проверки способностей, что и в Европе хочется пожить и себя попробовать. Это все очень интересно, видимо, потому что

Арлетт молода, ей всего 23. Однако девушка спешит оказаться в пучине жизни.

– Скорее бы, скорее диплом получить! – мечтательно восклицает она. – Хочу работать! Учиться интересно, но я уже чувствую, что могу приступить к делам.

– О чем твои мечты, интересно?

– Есть мечты на долгую перспективу, на будущее. Я думаю свою деятельность связать с передачей того, что накоплю за годы деятельности, и это будет, например, авторская дизайнерская студия. Есть планы открыть детский развивающий центр, например, для детей, страдающих аутизмом... А сейчас, в данный момент мне очень нужны деньги, для того чтобы помочь отцу со строительством семейного гнезда. Это дедушкин дом, который он хочет поднять. Поработаю в Корее какое-то время и потом буду идти к продвижению своей мечты на перспективу. Это уже творческая работа, к которой стремятся все представители моей профессии.

Арлетт рассказывает о том, что все годы учебы она не только училась, но и находила время подрабатывать (в Корее все подрабатывают), заниматься волонтерством (в Корее странно, если ты думаешь только о себе). Кстати, эта деятельность оказалась ей ближе других. Арлетт находила удовольствие в работе по поддержке одиноких стариков, в уходе за животными в приютах для четвероногих и так далее...

Так мы постепенно подошли и к раскрытию тайны самого имени, которое по происхождению французское, и его носительницу, по толкованию, отличает ответственность, трудолюбие и бережливость. Арлетт присущи уважительное отношение к старшим, исполнительность. Характер определяется такими чертами, как забота, поддержка и сопереживание. Арлетт постоянно будет стремиться к физическому и духовному равновесию. Обладательницы этого имени любят проявлять во всем инициативу и не любят рутину, редко поддаются эмоциям и чувствам, стараясь действовать во всем логично и правильно. Арлетт стремится к благополучию, но старается действовать практично, активно, достигать своей цели благодаря огромной работоспособности и трудолюбию, ориентируется на практическую сторону жизни, ее интересует постоянство, организованность, активная деятельность. Благодаря собранности и силе воли,

Арлетт легко достигает успеха в жизни, пусть и не сразу.

– Не правда ли, все совпадает?

– В раннем детстве я не любила, не понимала, почему у меня такое странное имя, – вспоминает Арлетт. – Бабушке жаловалась, мол, почему я не Татьяна, не Наташа, как все. Она же всегда мне доказывала, что имя у меня красивое и редкое. Когда я где-либо произносила свое имя при знакомстве, ребята не верили, что это имя. Они, смеясь, говорили примерно так: «Ну, если ты Арлетт, то я Джон или Рикардо!»

У отца она была первая девочка и третьим ребенком после двух братьев Валерия и Дмитрия. Поэтому он решил, что имя у дочери будет особенным, как она сама. Никто с ним не спорил, а девочка по причине долгих раздумий месяц была без имени. Потом друзья отца прислали родителю большую книгу имен и там он нашел желанное и звонкое – Арлетт! Александр даже не вчитывался в смысл имени и не знал о французском его происхождении. Просто – понравилось, подошло для его дочери, и нигде ранее он этого имени не слышал.

– А тебе приходилось встречаться с тезками? – спрашиваю у Арлетт.

– Да, всего два раза. Когда я еще в России занималась таэквондо и мы успешно выступали на соревнованиях уровня чемпионата России, подруга моя привела свою знакомую Арлетт и мы с нею даже подружились. Второй случай был уже в Корее. Мой учитель французского сказал, что во Франции это имя довольно популярное, что его тетю, например, так зовут. Помню, когда папе рассказывала, он пошутил очень остроумно: «Ну вот, значит, и я немного француз».

– Интересно, ты сама веришь в толкование имен? Совпадают ли характеристики?

– Что-то в этом, думаю, есть. Во всяком случае, повзрослев, я благодарна папе, что когда-то он так долго выбирал имя, которое бы соответствовало моему характеру и темпераменту. Будто бы случайным выбор получился, но я не представляю себя даже названной в чью-то честь. Я – Арлетт! Пусть даже частенько мне приходится некоторым читать свое короткое имя по слогам и даже по буквам.

Вот и подумалось после этой истории о магии слов и значений. Ну и о нашей, думаю, полезной рубрике «Что в имени тебе моем».

Красивая внешность – это комплексный уход

Советы от бьюти-блогера Ким Бо Хян

Ким Бо Хян, блогер из Южной Кореи, основательница онлайн-бьюти-корейской косметики @bonuasrouch и проекта @innobeauty.me (инновационные корейские бьюти-гаджеты и косметика). Бо Хян, или как ее еще называют «амбассадор красоты», давно влюблена в корейскую косметику и работает с ней уже более 5 лет. Недавно корейский блогер посетила Казахстан и рассказала о новинках, трендах на косметическом рынке Кореи, а также дала полезные советы по правильному уходу за кожей.

Валерия ЛИ

– Корейские бренды доверяют мне и регулярно предлагают контракты, чтобы я помогала развивать их бизнес. Как эксперт по зарубежным рынкам я провожу для них семинары и обучение. Кроме косметических компаний, я работаю с заводами и лабораториями, в которых создают и тестируют формулы, текстуры, составы косметических средств. Я живу в Корее и поэтому могу лично посещать заводы, знаю бьюти-индустрию «изнутри» и вижу, какие тренды вслед за Кореей подхватит весь мир. Вместе с брендом Reclar я создала свою первую косметику – увлажняющие пэды и мист, над которыми мы работали почти год, тщательно подбирая составы и тестируя образцы. В Корее более 20 тысяч косметических брендов: одни делают продукт более высокого или высочайшего качества, другие – ниже. Я с удовольствием помогаю будущим покупателям и потребителям ориентироваться в этом разнообразии и выбирать только лучшее. Сейчас с Reclar мы разрабатываем новые продукты – защитные средства, для восстановления функций кожи и другие. Я рада, что моя экспертность помогает в выборе правильной и подходящей каждой девушке косметики.

В 2017 году начала вести канал на Youtube и страницу в Instagram. Проводила первые встречи с подписчиками.

Я всегда мечтала побывать в Казахстане и я рада, что могу поделиться с вами полезной информацией о трендах и о том, что происходит на рынке корейской косметики.

– **Какие тренды на косметическом рынке сейчас популярны в Корее?**

– Первый тренд – это косметика с маркировкой vegan и есо. Это когда мы проявляем заботу не только о себе, но и об окружающей среде и животных. Сейчас производители косметики проявляют больше интереса к экологии, переработке материалов, следят за тем, чтобы упаковка была не только красивой, но и перерабатываемой.

Например, если вы обратите внимание, на большинстве бутылочек, баночек корейской косметики нового поколения есть стикер с надписями, который можно отделить, то есть больше вероятности, что упаковку можно переработать. Поэтому многие бренды делают акцент на перерабатываемый материал, а не на яркий дизайн, чтобы сделать полезное и для окружающей среды.

Косметика vegan тоже набирает популярность, хотя в Корее не так много людей, которые придерживаются этого образа жизни. Но это мировой тренд и производители косметики также делают большие линейки с этой маркировкой.

Также в Корее отходят от производства средств, которые тестируются на животных. Особенно это касается косметики, которая идет на экспорт в Европу и США – там особенно тщательно подходят к выбору средств, проверяя маркировку. К примеру, средства с муцином улитки, которые были очень востребованы – сейчас не популярны и в Корее их редко встре-



тишь. Мы относимся бережно и к защите окружающей среды и к животным. И разработчики косметики решили, что можно использовать компоненты, которые не нужно тестировать на животных.

– **Какие косметические средства must-have для ухода за кожей?**

– Из-за ковида у многих появились проблемы с кожей – все ходили в масках, а в Корее мы до сих пор в них ходим. Появились высыпания и проблемное акне в маск-зоне, поэтому сейчас мы уделяем



особое внимание базовому успокоению и увлажнению кожи. Многие девушки и женщины любят использовать средства, содержащие кислоты, пептиды. Но я всегда говорю, что при уходе за кожей важно не только очищение – важно построить базовый уход, мягкое очищение на каждый день, хорошее увлажнение и потом уже использовать косметику с пептидами и кислотами.

Если нет хорошего базового ухода, то кожу легко можно травмировать, она становится очень чувствительной и тогда сложно разобраться, как в дальнейшем построить систему ухода.

В Корее также популярны серии с центеллой – это хороший компонент для восстановления кожи. Если вы будете использовать линейку с центеллой, то не пожалеете – это очень мягкий, универсальный уход. Центелла стимулирует выработку коллагена и гиалуроновой кислоты, успокаивает, снимает раздражение.

– **С чего начать знакомство с корейской косметикой?**

– Советую брать не сразу все средства из серии, а пробовать отдельные и подходящие вашему типу кожи. Обычно в мага-

зинах косметики консультанты могут подобрать хорошие средства именно для вас.

Можно взять миниатюры средств, мини-наборы косметики и пробовать. После вы остановитесь на тех средствах, которые подойдут вашему типу кожи.

– **Какие новинки пользуются популярностью у корейцев?**

– Это косметические диски для увлажнения, успокоения кожи. Если раньше диски были только с эффектом пилинга и набирали популярность лет 6 назад, то сейчас такие диски есть с увлажняющим эффектом. После использования пилинг-дисков кожа становится мягкой, бархатистой, но этот уход подходит не всем и не на каждый день. Лучше использовать их 1-2 раза в неделю.

В Корее набирают популярность увлажняющие диски по эффективности напоминающие тканевую маску. Т.к. тканевая маска не всем удобна в использовании, то диски достаточно просты, их нужно просто положить на лицо на 5 минут и кожа получает охлаждение и увлажнение. Охлаждать кожу важно особенно летом, т.к. из-за повышения температуры поры расширяются, кожа краснеет. Поэтому на отдыхе, если много времени проводите под солнцем, обязательно используйте косметические диски. У всех корейских косметических брендов они есть – это тренд.

Популярны также увлажняющие стики. Они есть у каждой кореянки. Также много новинок в декоративной косметике. Раньше корейская декоративная косметика уступала европейской, американской, преимущественно по цене. Как

вы знаете, оттенки и палитры у корейцев более нейтральные – бежевые, персиковые цвета без ярких синих, зеленых оттенков. Очень популярны кушоны. Я рекомендую их попробовать всем – при использовании правильного и подходящего оттенка кушона, тон получается естественным и дает красивое сияние, которое кореянки любят.

Еще – высококонцентрированные ампулы и бьютигаджеты, которые сейчас на второй волне популярности. Бьютигаджеты помогают получить дополнительный уход и эффект от косметики. Это что-то между процедурой у профессионального косметолога и домашним уходом.

Кореянки, которые любят новинки, активно используют бьюти-гаджеты, несмотря на то, что они считаются недешевыми. Самое главное в уходе и применении бьюти-гаджетов – регулярность. Если сравнить один поход к косметологу и регулярный уход, я выбираю регулярный уход. Потому что мы каждый день что-то наносим, кожа подвергается воздействию. Поэтому правильно смывать, увлажнять нужно уметь и делать это регулярно. Иначе загрязнения накапливаются и борются с черными точками, высыпаниями, морщинами гораздо сложнее, чем их предотвращать.

– **Правда, что у кореянок целых 10 этапов ухода за лицом?**

– На самом деле все проще – сначала мы используем гидрофильное масло – смываем макияж, затем – пенка для умывания, чтобы смыть остатки макияжа и загрязнений. После – увлажняющие диски, которые могут заменить тонер и сыворотку, либо можно использовать средства по отдельности. И наносим крем для лица, чтобы увлажнить кожу.

– **Топ-5 советов от Бо Хян...**

– Красивая кожа – это не только правильный, но и комплексный уход. Не ложитесь спать с макияжем, тканевой маской или патчами на лице, очищение кожи – это очень важно. Не пытайтесь выдавливать воспаления, не используйте жесткий скраб для лица, не загорайте без нанесения солнцезащитного крема, увлажняйте кожу, принимайте витамины по назначению врача, старайтесь построить правильный рацион питания, ведите здоровый образ жизни, высыпайтесь!

설날을 축하합니다!

친애하는 고려인 동포 여러분,

다사다난했던 2022년이 지나가고 2023년 새해가 밝았습니다.
모두 새해 복 많이 받으십시오.

작년에는 코로나 19의 지속, 우크라이나 전쟁 발발 등 많은 어려운 일들이 있었지만, 여러 의미 있는 일들이 있었습니다. 대한민국과 카자흐스탄의 수교 30주년이자 양 국가의 대통령 선거가 치러진 정치적으로 중요한 한 해였으며, 고려인동포 정주 85주년, 고려극장 설립 90주년 등 동포사적 의미도 컸던 한 해였습니다. 또한 고려인 동포사회의 새로운 단체장들이 선출되어 세대교체가 이루어지는 등 대내외적으로 중요한 한 해였습니다.

올해는 고려일보 창간 100주년이 되는 뜻깊은 해입니다. 우리 총영사관은 독립운동과 이주 역사 속에서 한민족 정체성을 지켜온 고려일보와 함께 고려인동포 여러분들의 권익신장과 대한민국과의 유대 강화를 위해 앞으로도 최선의 노력을 다할 것입니다. 2023년에도 고려인동포 여러분께서 총영사관의 활동에 많은 관심을 보여주시고 적극적으로 참여해주실 것을 요청드립니다.

다시 한 번 2023년 새해에 고려인 동포 여러분들의 다복과 행운을 기원하며, 올 한해가 고려인사회의 새로운 도약과 성장을 이루는 한 해가 되기를 바랍니다. 감사합니다.

주알마티총영사
박 내 천

<고려일보>는 고려인 역사의 최초 기록자

금년은 역사와 전통에 빛나는 동포언론사에 또 하나의 역사를 더하는 기쁜 해이다. 바로 <고려일보>가 창간 100주년을 맞이한다.

그 동안 <고려일보>는 모든 역경과 고난속에서 민족성을 지켜왔다. 신문은 1923년 3월 1일 3.1독립만세운동 4주년을 기념하여 창간호가 발간되었다. 4호부터는 명칭이 <선봉>으로 바뀌고 1937년 강제이주후 크슬오르다에 와서 다음 해에 <레닌기치>라는 명칭하에 발간되기 시작하였다. 강제이주 다음 해에 신문 발간이 가능한데는 농업부 부장 황동훈이 생명의 위험을 무릅쓰고 이주올 때 활자를 껍째에 넣어 기차에 감추어 싣고 왔기 때문이다. 민족의 신문을 살리기 위해 힘을 아끼지 않았던 애국자들을 이루 다 헤아릴 수 없다.

예를 들어 50년대초에 당시기 편집국장이었던 남해룡이 매우 중요한 서신을 가지고 카자흐스탄공산당 중앙위원회를 방문했다. 신문이 보급되는 지역이 제한되어 있어 80%이상의 독자들이 그 지역 밖에 살고 있다는 것이다. 결국 신문이 공화국간 공동신문으로 되어 우스베키스탄과 카자흐스탄의 여러 지역 독자들이 신문을 받아볼 수 있게 되었다.

신문사 지도부는 신문부수를 늘이는데 큰 주목을 돌렸다. 독자

모집 시기가 닥쳐오면 기자 여러 명이 독자모집 출장을 떠났다. 소련에서 고려인들이 집합하여 사는 곳은 다 돌았다. 그리고 고려인들이 우크라이나와 기타 지역에서 농사를 짓던 시기에는 직접 전야에 나가서 브리가지르의 협조하에 한 명도 빠짐없이 구독하도록 노력했다. 온도가 40도가 더 되는 여름에 어떤 날에는 몇십키로메터나 걸어다니기도 했다. 크슬오르다 시에서는 집집마다 다니면서 독자모집도 했다. 그리하여 독자 수가 만명을 넘게 되었다. <레닌기치>가 수도 알마타로 이전한 후 기술문제도 해결되었다. 카자흐스탄공산당 중앙위원회 출판성은 신문발행을 위해 6대의 일제 사진정판기를 구매하여 도입했다. 이 기계는 현상 및 복사 설비, 복사기, 활자장비 등 6개의 세트로 이루어 졌었다. 그리하여 검은 인쇄기름이 묻은 손으로 금속활자를 채자하던 시기는 역사속으로 사라졌다...

직업적 기자, 번역원들이 부족한 것이 또한 문제였다. 그래서 사할린에서 직원들을 초대했고 한 때는 북한과 남한 기자들도 신문사의 일을 도왔다. 소련공산당 대회나 전원회의가 진행되면 나날이면 신문이 A3 8면씩 나왔으니 그것을 다 번역을 해야 하였기 때문이다. 그래서 번역원들이 집에 번역문을 가져가서 밤늦

게까지 번역했고 그런 날 신문발간에 참가하는 직원들은 아침 동안 뜰 무렵에 집으로 가는 사실도 많았다. 그래도 그 날 신문이 제때에 발간된다는 확신은 피곤도 가셔주었다...

또 한가지 지적할 것은 <고려일보>가 고려인들에게 끼친 가장 큰 영향은 모국어와 한글문학을 보급하고 보존한 것이다. 특히 강제이주로 인한 민족의 고립과 문산, 모국어 학교의 연이은 자발적, 비자발적 폐쇄의 결과로 민족어의 빠른 소멸이 진행되는 상황속에서 <고려일보>가 최근까지 지켜낸 모국어와 한글문학은 고려인 정체성의 보존과 확장의 기반이 되었다는 측면에서 고려인 역사와 한민족사에서 대단히 중요한 가치를 지닐 것이다. 3.1정신을 이어받아 창간된 이 신문이 비록 오랫동안 가시 발길을 걸어오고 있지만 선배세대들이 흘린 땀방울을 바탕으로 현 <고려일보> 직원들의 노고와 독자들의 열정이 어우러져 고려 사람을 대표하는 얼굴로 오랫동안 남아있기를 바라는 바이다.

오늘 이 기사에 신문이 겪었던 몇가지 어려움만 지적했는데 <고려일보>100주년의 해에 우리가 신문의 역사를 계속 이야기할 것이며 원로들의 회상담도 게재할 것이다.

편집위원회

문화발전에 기여를 한데 대하여

[제 1면의 계속]

<MEDIA SARAM>창작연합이 한국국립민속 박물관과 함께 조직한 안익도르의 사진전시회는 큰 성과를 거두었다. 많은 사람들이 가족들, 세대와 함께 사진작가를 찾아와서 자기 가정의 사연을 이야기 했다. 이것이 아주 감동적인 만남이었다. 왜냐 하면 그들을 먼 과거제로의 회상으로 이끌기 때문이다.

사진작가 안 익도르, 우스베키스탄:

-이런 표창을 받기가 기쁩니다! 이것은 우리 팀의 작업의 결과를 인정하는 것입니다! 전시회가 열리기전에 막대한 로력이 있었습니다. 상기 전시회에는 <MEDIA SARAM>회원 각자의 정성과 애정이 들어있습니다. 나는 그 분들에게 큰 감사를 표하는 바입니다! 사진작가로서 저에게는 역사를 보존하며 자신의 전시품의 운명을 확실히 아는 것이 중요합니다.내가 선물로 전해준 사진작품들이 고려사람들의 역사를 후손들에게 이야기 하면서 서울의 국립민속박물관에 소중히 보관되어 세대에서 세대로 전달될 것을 확신합니다. 가장 흥미있는 사실은 이것이 20-30년전에 내가 촬영한 사람들과의 만남이었다는 것입니다. 사람들은 나와 만나 자기의 사연을 이야기하려고 일부로 찾아왔습니다. 우스베키스탄에서는 이런 만남이 없었습니다. 수년이 지나 바로 모국에서 만나게 되었습니다. 이것이 저에게는 아주 감동적이고 기쁜 일이었습니다!

채 예브게니야, <MEDIA SARAM>창작연합 사장:

-저는 12월달에 한국 국립민속박물관을 도와주었다고 해서 저를 표창한다는 소식을 접했습니다. 저에게 한해서는 이것이 뜻밖이었으나 아주 반가웠습니다! 누구나 막론하고 한 사업에 대해 고상한 평가를 받는 것은 기쁜 일입니다. 우리는 상기 창작연합 팀원들과 함께 안 익도르의 전시회를 거의 일년동안 준비했습니다. 국립민속박물관 그리고 물론 익도르 이와노비치와 막대한 사업을 진행했습니다. 이렇게 손을 맞잡고 일한 결과 사진전시회가 큰 반향을 일으켰으며 전문가들의 높은 평가를 받았습니다. 그러나 이 전시회에 의해 수천명의 한국인들이 고려인들에 대해 많이 알게된 것이 가장 중요하다고 봅니다. 우리가 문화발전에 기여한 것이 큰 의의가 있습니다.

<고려일보사>는 고상한 표창을 받은데 대해 사진작가 안 익도르 그리고 채 예브게니야가 대표하는 <MEDIA SARAM>창작연합을 진심으로 축하하며 앞으로 새로운 프로젝트 실천에서 성과를 기원하는바 더군다나 익도르도, 예브게니야도 우리 신문과 직접 인연을 맺고 있기 때문이다.

한국 문화 홍보대사! K-컬처 서포터즈 6기 힘차게 출발!



주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 주재국 청년을 대상으로 한국문화원과 한국 문화를 직접 소개하고 알리는 문화 홍보대사인 'K-Culture 6기 서포터즈' 15인과 함께 1월 13일(금) 16시 문화원에서 발대식을 개최하였다.

한 해 동안 적극적이고 활발한 임무 수행을 당부하였다. 이후 6기 단원은 앞으로의 소감과 포부를 밝히며 각오를 다졌다.

더불어 작년 5기 우수 활동 서포터즈와의 만남을 통해 서포터즈 단원들 간의 친밀감과 유대관계를 형성하고 앞으로의 활동 방향에 대해 서로의 의견을 나누는 시간을 마련하였다.

한국문화원은 작년에 이어 올해 '한-카 상호 문화교류의 해'를 기념하여 주재국민을 위해 다채롭고 흥미로운 행사를 개최하고, 서포터즈 단원들의 활발한 '한국 문화 홍보' 활동을 통해 카자흐스탄 내 K-pop, K-drama, K-food 등 한국 문화를 적극적으로 홍보할 예정이다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 "2023년도에는 한-카 상호문화 교류의 2번째 해로써 'K-Culture 서포터즈'와 함께하는 다양하고 재미있는 한국 문화 행사를 통해 카자흐스탄 국민들이 한국과 한국 문화를 더 알게 되고, 이해와 공감의 깊어지는 해가 되길 바란다."고 전했다.

한국문화원은 만 17세 이상으로 한국과 한국문화를 사랑하며, 적극적으로 홍보 활동에 참여할 열정이 있는 주재국 청년 15인을 'K-Culture 서포터즈'로 모집하였다. 약 1달간 100여명의 응모한 지원자를 대상으로, 1차 서류 심사과 2차 면접 심사 과정을 통해 높은 경쟁률을 뚫고 역량 있는 주재국 청년 15명이 최종 선발되었다.

최종 선발된 15명의 'K-Culture 서포터즈' 단원들은 발대식 후 약 1년 동안 한국문화원이 주최하는 행사에 참여하여 한국과 한국 문화의 아름다움을 소개하고, 다양한 한국의 모습을 홍보하며 문화원 행사를 지원할 계획이다.

이해란 문화원장은 선발된 15명의 서포터즈에게 임명장을 수여하며



소베트 카자흐스탄에 억류되었던 제 2차 세계대전의 조선인 포로들

김 게르만- 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립 대 아시아연구소 소장
(지난 호의 계속)

관동군 성원에 소속되었던 조선인 포로들의 인원수

우리가 우선 일본군에 소속되었던 조선인들의 수가 얼마였던가 하는 질문에 아직은 답을 줄 수 없다. 사료는 오직 관동군의 각이한 편대의 포로로 잡힌 장병들의 총수에 대한 자료만 준다. 소련 내무위원회 - 내무성 전쟁포로 및 억류자 문제담당 총국의 자료에 의하면 1945년 10월 31일 현재 제 1 원동전선에서 281253명, 제 2 원동전선에서 115 416명, 바이칼 전선에서 211 691명의 포로를 넘겨받았다. 그리하여총608 360명의 장병들을 포로로 받은 것이다.

문서보관소 자료들은 제 1 원동전선에 제 1 적기훈장 수훈 군대, 제 5, 제 25, 제 35 합동군, 제 9 공군부대, 추구옌스까야 기동그룹, 제 10 기계화 군단이 소속되었었다는 것을 증시하여 준다. <제 1 원동전선 참모부 제 090/011 전투보고> 문건에는 1945년 9월 1일 현재 <전쟁 포로들의 수용소에 관한 예비적 자료>가 들어있다. 문건은 전선의 기동작전 지대에서 전쟁포로들을 위한 임시 수용소 조성 과정을 알아볼 가능성을 준다. 그 자료에는 포로들의 수, 배치지역, 인종성분이 지적되었다.

제 1 붉은군대의 수용소에 17명의 장령, 장교 2094명, 하사관 5133명, 병사 51 655명을 비롯하여 포로가 모두 58 899명이었는데 그중에는일본인이56 595명, 조선인이 134명, 중국인이 2124명, 백파군-러시아인이 46명이 있었다.

제 5군의 수용소에는 장교 1262명, 병사 26 395명을 비롯하여 27 657명의 포로가 구금되어 있었다. 그 중에 일본인이 24 867명이고 만주인이 2690명이었다. 나머지 4098명은 전쟁포로들을 위한 이상에 지적된 수용소로 가는 도중이라고 지적되었다. 그런데 1945년9월 1일에 31 655명이 제 5군에 의해 포로로 잡혔다 - (계산이 잘못 되었음, 옳은 수자가 31 755명. 김 게르만 니콜라예비치의 주해).

그리하여 총계하면 49 348명이 제 25군의 수용소에 구금되어 있었다. 하사관 5350명, 병사가 41 478명이었는데 그중 일본인이 43 791명, 조선인이 4142명, 중국인이 1425명이었다. 그 외에 포로수집 지점 해주/조선 - 16 000명, 칸꼬에 10 000명, 둔하우 지역에 24 000명이 있었다. 1945년9월 1일에 이르러 128 679명이 포로로 잡혔으며 39 348명이 수용소에 있었고 50 000명이 포로 수집지점에 있었으며 나머지 39 331명은 수용소로 가는 도중이다. 포로들의 수와 민족성분은 현재 참모부와 수집지점들에서 확인하는 중이다.

모든 전선에 따라 1945년 9월 1일현재 포로로 잡힌 군인들의 수가 257 225명이다. 그중 장령이 43명, 장교가 8058명, 병사를 비롯한 하사관이 249 124명인데 그

중에서 제 1 적기훈장 수훈 군 수용소에 58 899명, 제 5군 수용소에 27 557명, 제 3군 수용소에 49 348명이 구금되어 있다. 그리하여 총134 801명인데 그 외에 수집지점과 임시 수용소에 52 037명이고 89 384명이 포로수용소로 가는 도중에 있다.

<일본과의 전쟁기간에 1945년 8월 9일부터 소련내무성 포로 및 억류자 총 관리국이 받은 일본군 포로들이게 대한 통계자료>라



고 제목된 문건을 본다면 1947년 2월부터 1948년 1월까지 7785명의 조선인들이 전선을 떠나고 30명이 전선에서 죽었으며 39명이 해방되어 귀국했으며 억류자 명단에 34명이 올랐고 도주 시도에 2명이 피살되고 1명이 외상을 입고 수용소에서 22명, 군병원에서 7명, 독립로동 대대에서 2명이 사망하여 모두 7 981명이 줄었다.

1947년2월 20일에 작성된 <일본군 포로들에 대한 기록장>이라고 제목된 문건에는 서류가 작성되던 시각에 <일본인 포로가 616 886명으로 계산되었다>고 적혀있다. 역시 이 서류에 <소련군 사령부의 지시에 따라 64 688명의 포로가 직접 전선에서 해방되었다>고 정확화되어 있다. 해방된 자들 중에는 조선인, 중국인, 환자들과 부상자들이 있었다. 1948년 1월 1일 현재 2125명의 조선인들이 있었고 1949년에는 10 312명이 있었다.

보다 늦은 자료에 의하면 1956년 10월 13일현재 1945년에 소련군이 포로로 잡아 소련 내무성 포로 및 억류자 총국이 등록한 전 일본군 포로들의 수에 대한 자료에포로로 잡힌 조선인들의 수 (10 206)가 반복된다. 그중 장령이 1명, 상급 장교들과 하사관, 병사들이 10 204명이다. 이 수자가 옳은 것인가? 예스.이>구스네쵸브가 공정하게 지적한바와 같이 <남부 사할린에서 동원된 다수 조선인들이 강압적 일본화 정책으로 인해 일본 성과 이름을 가지고 있었다. 소련에 억류되어 있던 다른 부분의 조선인들은 여러가지 원인으로 자기가 조선민족이라는 것을 감추었다. 보는바와같이 자료가 모순되니 보다 자세한 분석이 필요하다.

카자흐스탄의 포로 및 억류자 총국 로동교화소 조직구조

소련인민 내무위원장 엘.베리야는 1944년 4월 22일 <카자흐 소비에트사회주의공화국 꼭체따우

주와 딸딕꾸르간 주들에 내무인민위원 총국을 조직할 데 대한> 명령서 (00470호)를 발표했는데 이 명령서에 따라 새 관리구조가 조성되었다. 문건에 따라 아래와 같은 것이 조직된다:

카자흐소비에트사회주의공화국 꼭체따우 주 내무인민 위원부 총국 (꼭체따우 시에 배치)을 조직한다. 꼭체따우주 내무인민위원부 관리국에 -) 아리크-발릭스꼬에, 세레진쓰꼬에, 루시에쓰고

에, 슈친쓰꼬에, 엔백실데르쓰꼬에 내무인민위원부 구역지부를 소속시키며 아크몰린스크 주 내무인민위원부 관리국을 그 소속에서 제명할 것이다. 아이트르쓰꼬에, 켈레롭쓰꼬에, 크슬뚜쓰꼬에, 꼭체따우쓰꼬에, 크라스노아르메이스쓰꼬에, 츠갈롭쓰꼬에내무인민위원부 구역지부를 조직하고 그 소속에서 북카자흐스탄 주 내무인민위원부 관리국을 제명할 것이다.

에, 슈친쓰꼬에, 엔백실데르쓰꼬에 내무인민위원부 구역지부를 소속시키며 아크몰린스크 주 내무인민위원부 관리국을 그 소속에서 제명할 것이다.



2.카자흐소비에트사회주의공화국 딸딕-꾸르간주내무인민위원부 총국 (딸딕-꾸르간 부락에 배치)을 조직한다. 딸딕-꾸르간 주 내무인민위원부 총국에 악쑉쓰꼬에, 알라쿨쓰꼬에, 안드레옌쓰꼬에, 부를류-또빈쓰꼬에, 제르진쓰꼬에, 그와르제이쓰꼬에, 까빨쓰꼬에, 까라팔쓰꼬에, 옥짜브리쓰꼬에, 뽀필롭쓰꼬에, 싸르칸드쓰꼬에, 딸딕-꾸르간쓰꼬에 내무인민위원부 구역지부를 상기 총국에 소속시키고 알마타주를 총국의 소속에서 제명할 것이다.

1945년에 <인원수>가 현저히 증가될 것이 기대됨에 따라 로동교화소의 조직과 권한분배에 변동이 생겼다. 1945년2월 27일에 소련내무인민위원부의 명령에 따라 <가맹공화국과 자치공화국내 무인민위원부 (부, 부서)와 포로들과 억류자들의 문제 담당 변강과 주 내무인민위원부 관리에 대한 임시 규정이 도입된다>. 지령에

따라 가맹공화국과 자치공화국 내무인민위원부 (부, 부서)관리국과 포로 및 억류자 문제담당 변강과 주 내무인민위원 총국이 자립적 관리권을 가지고 내무인민위원부와 내무위원부 총국의 성원에 들어간다. 포로 및 억류자 문제담당 내무인민위원부 부장들은 소련 내무인민위원부 명령에 따라 임명되고 교체된다.

포로 및 억류자 문제담당 공화국 내무인민위원부와 변강 및 주 내무인민위원 총국에는 아래의 과업이 맡겨진다: -)소련 내무인민위원부의 명령을 토대로 포로들과 억류자들을 위한 새 교화소, 교화소 지부와 특별병원 조직; -)교화소와 특별병원 그리고 억류자 대대에서 생활규칙과 호위 조직, 포로들과 억류자들의 엄격한 군사규를 보장; -) 교화소와 특별병원에 포로들의 배치와 물질적 보장; -) 교화소들에서 부업경리와 부업생산 조직; -) 포로들과 억류자들의 로동 조직과 옳바른 이용; -)포로들과 억류자들의 정상적인 육체적 상태 보장, 위생, 치료, 예방조치와 전염병 방지 조직.

-) 포로들과 억류자들의 개별 및 통계 조직, 규정된 보고서를 소련 내무인민위원부에 제때에 보장; -) 내무인민위원부와 내무인민위원 총국을 걸쳐 포로들, 교화소, 특별병원, 억류자 대대에 관한 관리인원 보충 (부서, 부), 간부선택 교화소, 특별병원 성원의 높은 정치-도덕적 상태 보장; -) 교화소, 특별병원,대대 성원의 전투, 복무 및 정치적 준비 조직 및 진행.

카자흐스탄의 포로 및 억류자 문제 총국 교화소에 억류되었

던 조선인 포로들. 그들의 인원수와 배치.

교화소의 구조와 마찬가지로 교화소에 있는 조선인 포로들의 수도 급히 변하였다. 1945년8월 23일. 소련국방 위원회는 <일본포로들을 카자흐소비에트사회주의공화국 건설장과 기업소들에 일하러 보낼데 대한> 결정 (NO 9898-cc)을 채택한다. 1945년 9월 5일에 전쟁포로들을 위한 내무인민위원부의 교화소를 카자흐스탄에 조직할데 대한 소련내무인민위원부의 지령서 (NO 001018)가 나온다. 카자흐소비에트사회주의공화국내무인민위원부 보그다노브 중장에게 아래와 같이 명령한다:

까라간다주 발하스시에 3000명을 수용할 수 있는 두 개의 지부로 된 내무인민위원부 제 37호 교화소를 건설할 것이다. 뽀리발하스스트로이를 위한 제1호와 제 2호 지부에는 각각 1500명씩 배치된다 (건설 인민위원부).

까라간다주 제스카스간시에 3000명을 수용할 수 있는 두 지부로 된 제 39호 내무인민위원부 교화소를 건설할 것이다. 제 1호와 제 2호 교화소에 각각 1500명씩 배치되는바 이것은 유색금속인민위원부 제스카스간 콤비나트를 위한 것이다 (소련 유색금속인민위원부).

까라간다시에 내무인민위원부 제40호 교화소를 건설하되 18 000명을 수용할 수 있는 이 교화소는 4개의 지부로 되었다. 1, 2, 3, 4호 지부에 각각 2500명씩 배치될 것이다. 까라간다에 건설될 제 5호, 제 6호 교화소에도 2500명씩 배치된다. 악차따우에 또 지부 두 개가 건설되는데 제 7호 지부에는 2000명, 제 8호 지부에는 1000명이 배치될 것이다. 이것은 유색금속 인민위원부를 위한 것이다.

남부카자흐스탄주 침켄트 시에 내무인민위원부 제 42호 교화소를 건설할 것인바 두 지부로 된 이 교화소가 3500명을 수용할 것이다: 침켄트에 자리잡을 제 1호 지부는 1000명, 2500명을 배치할 제 2호 지부는 투르케스탄에 건설될 것이다. 두 교화소가 다 유색금속 인민위원부에 소속된다.

딸딕꾸르간 역에 건설될 제 43호 내무인민위원부 교화소가 건설된다. 이 교화소에는 두르케스탄-시비리 철도에서 일할 포로 5000명이 배치될 것이다. 역시 두 지부로 된 제1호 지부와 제 2호 지부에는 각각 2000명씩 배치된다. 상기 두 지부가 건설 내무인민위원부를 위한 것이고 1000명이 배치될 제 3호 지부는 유색금속 인민위원부를 위한 것이다.

잠불 시에 6000명을 수용할 제 47호내무인민위원부 교화소가 건설되는바 1,2,3호 지부들에 각각 2000명씩 배치될 포로들은 두르케스탄-씨비리 철도건설장에서 일할 것이다.

내무인민위원부교화소 330호에 소속되는 지부를 건설할 것이다:

까라간다철도 마진까 역에 제 10호 지부를 건설할 것이다. 2500명을 배치하기로 계획되어 있는 이 지부는 유색금속 인민위원부에 소속된다.

아크몰린스크시에제11호 지부 - 1000명;

콜로돈 시에 제 12호지부 - 1000명;에실 시에 제 13호 지부 - 500명;

아트바사르시에 제 14호 지부 - 500명. 그리고 제 347호 교화소에 레니노고르스크 시에 있는 제6호지부 (3000명), 우쓰찌-까메노고르스크 시에 있는 제 7호 지부 (3000명)가 소속된다. 이 두 지부는 다 건설인민위원부에 속한다.

3. 새 교화소 지부를 조직함에 따라 제 347호 내무인민위원부 교화소 (레니노고르스크) 인원수를 11000명에서 17000명으로 증가할 것이다.

이상에 열거한 문건은 포로 및 억류자 문제 총국이 <동양인들>이라고 칭하는 인원내 소속되는 조선인 포로들이 지내던 교화소들의 배치를 어느 정도 알아 보게 한다.

(다음 호에 계속)

한인회 강병구 회장님: <실질적인 도움이 되는 한인회가 되도록 노력하겠습니다...>

카자흐스탄에 설립되어 활동하는 한인회에서는 그동안 여러 명의 한인회장들의 수고가 많았다. 2020년 11월 18일에 단독임 후보로 출마한 강병구 후보는 107표 중 찬성 85표를 얻어 한인회 회장으로 선거되어 임기기간 한인회를 발전시키기 위하여 최선을 다하는 회장으로 교포들의 인정을 받아왔다. 그리하여 강회장은 다음 임기에도 단독후보로 출마하여 제 14대 한인회 회장으로 재선되어 한인회 사업에 계속 몸담고 있다. 우리는 음력설 전야에 강병구 회장과 만나 인터뷰를 하였다.

-강회장님, 우선 카자흐스탄에 들어오시게 된 동기에 대해 좀 이야기해 주십시오.

-저는 30년전에 카자흐스탄이란 나라에 대해 잘 몰랐고요 또 사업을 하러 진출하려는 생각도 없었습니다. 우리가 전라북도 시골에 살았는데 자식들이 어릴 때 아버지가 돌아가셔서 어머니가 고생이 많으셨습니다. 다행히도 땅이 있어서 그것을 임대하면서 생계를 이어나갔습니다. 그러던중 사기군들에게 사기를 당하여 좀 남은 재산을 가지고 서울에 내려왔습니다. 어머니를 도와드리려고 우리는 일찍 노동의 길을 밟기 시작했습니다. 내가 카자흐스탄에 오기 전에 옷 제조업 공장에서 옷부속을 만드는 일을 했습니다. 내가 친구를 만나 카자흐스탄으로 오게 되었습니다. <친구 따라 강남간다>는 말이 있지 않습니까. 친구의 친척들이 이미 카자흐스탄에 들어와 있으니 나는 친구의 여러가지 약속도 믿었습니다. 그런데 하루이틀 지나가면서 일이 하나도 제대로 되는 것이 없으니 내가 앞으로 나갈 길을 자신이 개척해야 한다는 결심이 굳어졌습니다...

-회장님, 아시다 싶이 한국인들이 카자흐스탄에 진출하기 시작한 때로부터 지난 30년간에 어려움에 시달려 많은 한국 기업가들이 귀국하였습니다. 그중에는소련붕괴 위기 또 최근에는 코로나와 지난해 1월 사변을 비롯하여 여러가지 원인이 있었겠지요. 강회장님이 난관을 극복하면서 반생을 계속 카자흐스탄에 사업하시며 결국 성공하신 비결이 어디에 있다고 보십니까?

-첫째는 사업을 할 때 이곳을 타국으로 생각하지 말고 내고향이라는 생각을 가지고 일하면 정도 들고 힘들어도 쉽게 떠날 수 없는것이지요. 그리고 이 나라의 법을 엄수하고 현지인들을 존대하며 한마디로 말해서 운영하는 기업이 카자흐스탄화가 되어야 한다는 것입니다. <동아 하이빌>이 바로 그런 회사이기에 카자흐스탄에서 인정을 받고 성공한 것입니다. 저는 부동산 임대비즈니스를 시작하여 차츰차츰 키워나갔습니다. 30년동안에 어려움이 한두가지가 아니였지요, 그러나 이것이 우리 집이라고 생각하고 떠날 생각을 하지 않았습니다. 그런데 카자흐스탄에는 사업을 처음 시작하는 데에 세금체계가 잘 잡혀 있어 사업에 별로 부담이 되지 않습니다.

-모든 사회단체와 마찬가지로 한인회도 봉사하는 단체인데요 주로 어떤 사업을 하고 계십니까?

-힘들어도 카자흐스탄에 계속 남아서 일하는 교민 1세가 사업을 잘하도록 도와드리고요 또 카자흐스탄에 진출하려고 하는 한국인들에게 상담, 정보제공, 시장조사 등을 도와드립니다. 그리고 코로나 시기와

- 강회장님은 카자흐스탄에서 30여년을 지내면서 고려인들을 많이 접하셨는데 고



려인들에 대한 어떤 의견을 가지고 계십니까?

-첫째는 혈육은 피할 수 없다는 것입니다. 고려인들도 근면하여 우스베키스탄과 카자흐스탄에 몇십 명의 사회주의노동영웅이 나타났습니다. 그리고 내가 보건대 카자흐스탄에 유명한 박사, 학자, 의사들이 많으며 고려인들이 어디에서 근

은 당연한 일입니다.

-고려인들에 대한 말이 많으니 말인데 한국정부가 어떤

면에서 고려인들에게 더 효과적인 도움을 줄 수 있다고 생각하십니까?

-제 생각에는 교육이 가장 중요하다고 봅니다. 현재 연수, 유학을 조직하는데 그것이 소수입니다. 기숙사 같은 것을 만들어 고려인 어린이들을 어릴 적부터 거기에서 살면서 교육시키는 것이 좋다고 저는 생각합니다. 가정형편이 변변치 못해 유학을 가지 못하는 아이들도 많을 것입니다.

-강회장님은 고려인사회와 어떤 방도로 더 긴밀히 협조하려고 하십니까?

-어쨌든 우리가 서로 자주 만나야 합니다. 지금까지는 우리가 고려인들과 체육대회 때 일년에 한번 만나는데 나는 항상 한인설날잔치에도 오시라고 아는 고려인들을 통해 전합니다. 때문에 선물도 교포 수보다 거의 두배 더 많이 준비합니다. 교육원의 좌석이 200개이면 우리는 선물세트 400개를 준비합니다. 함께 진행할 수 있는 다른 행사도 구상해 보고 있습니다. CIS 한인회 총연합이 설립되어 회의도 종종 진행하는데 이번 회의에 거기에 고려인협회도 넣자는 제안을 하려고 합니다. 회의든, 문화행사든 자주 만나야 자연스럽게 융화가 되니까 만나는 것이 가장 중요하다는 것을 다시 한번 강조하는 바입니다.

-얼어붙었던 남북관계의 열

음이 어느 정도 풀렸던 2018년 봄에 문재인 대통령과 김정은 국무위원장이 손을 잡고 군사분계선을 넘어서셨을 때 CIS 나라의 많은 고려인들이 감격의 눈물을 흘렸습니다. 너무도 오래 기다렸던 만남이었습니니다. 그런데 미국과 북한 정상회담끝에 유감스럽게도 통일에 대한 희망의 불꽃이 꺼지고 말았습니다. 제가 보기에는 서로가 양보하지 않는 조건에서 그 때의 완화수준에까지 되돌아오기기 힘들것 같은데요...

-한국인들도 다수가 통일을 원하는 것은 물론입니다. 그런데 수십년을 두고 문제가 풀리지 않는다면 작은 일부터 시작하면서 방법을 좀 바꿔봐야 되지 않겠는가고 생각합니다. 이를테면 민간교류부터 시작하는 말입니다. 형편이 어려운 북한친척들에게 서신거래, 소포를 보내거나 송금을 한다면 얼마나 도움이 되고 소식을 받아서 기뻐하겠습니까. 그리고 북한에 조금이라도 물질적으로 도움이 되었던 개성공단이나 현대가 지원하여 지어준 금강산 호텔을 없앨 필요가 있었겠는가 생각됩니다...

-강회장님이 2년전에 한국인으로서는 카자흐스탄 최초의 누르타우 골프장 사장으로 되셔서 그 때 아이들을 위한 골프아카데미를 열어보고 싶다고 하셨는데 그 동안에 그것이 실현되었는지요?

-예, 국민학교 학생 30명씩 다니면서 배우고 있습니다.

- 보통 골프장은 언제 개장합니까?

-물론 골프 애호가들은 가능한 빨리 개장했으면 하지요. 그해마다 봄계절의 날씨에 많이 달렸습니다. 때문에 3월에는 거의 매일 골프장에 나가서 코스도 밟아보고 잔디상태도 체크합니다.

-강회장님, 며칠후이면 설날인데요 우리 신문을 구독하는 독자들에게 하고 싶은 말씀이 있으시다면...

- 새해에 여러분들 모두 건강하시고 즐거운 설 명절을 맞아 소중한분들과 따뜻한 정을 많이 나누시며 가슴에 품은 소망들이 다 이루어지는 한해가 되기를 기원합니다!

-감사합니다.

남경자



지난 1월 사변의 나날에는 독신자 교민들에게 식료품을 공급해 드리고 안전책에 대해서도 배려했습니다.

무하던지 성실하게 일하며 만사람의 존경을 받고 있습니다. 같은 혈육으로서 이것이 우리의 긍지감을 불러일으키는 것

새로 임명된 총참모부 부부장

김 알렉세이가 우크라이나 연합군 새 지휘관인 알렉시 게라시모브의 대리로 임명되었다. 김 알렉세이는 러시아국방상 세르게이 쇼이구가 임명한 알렉시 게라시모브가 지휘하는 연합군(우크라이나에서 활동하는) 위원이자, 김 알렉세이 로스찌슬라보비치(21. 09. 1958)는 러시아군 사령관이다.

저는 1979년에 로렌최고소베트 명칭 모스크바 고등사관 학교를 나왔다. 그 해에 소련군 성원으로 아프가니스탄에서 군대복무를 시작했다. 타지키스탄에서 국내전쟁이 일어났을 때 전 연합군의 성원에서 부사령관으로복무했다. 제2차 체첸전쟁이 시작된 때부터는 참모장으로 복무했다. 김 알렉세이는 지역간 사회단체<크레믈린 졸업생 사회단체 지역별 후원회

회원이다. 군사학 준박사이고 교수이다. 2003년부터 2022년 기간에 일련의 지도직책을 차지하였다. 2023년1월 현재 러시아군 총참모부 부부장이다.

지난 주에 우크라이나에서 특별작전 연합군 새 사령관 알렉시 게라시모브의 대리로 임명된 김 알렉세이 로스찌슬라보비치 대령은 직업적 삼대 군무자이다. 그의 아버지 김 로스찌슬라브 니콜라에비치(1932년생)는 소련군 중령이었으며 위대한 조국전쟁 이후에 남은 폭발될 위험이 있는 지뢰를

제거폭발시키는 과정에 대담성을 발휘한데 대해 1968년에 붉은 별 훈장으로 표창되었으며1973년에는 형제적 몽고인민공화국에서 <뽄라르나야 스웨스다>훈장을 받았다. 알렉세이의 할아버지 김 니콜라이 미하일로비치(1906년생)는 혁명전에 뽄리모리에 변강의 <깨드로바야 빠지>촌에서 태어났다. 국내전쟁이 끝난후에 꿈인 때론 명칭 블라디보스톡 보병학교를 나왔다. 중국 동부철도에서 중국 국민당과의 무장충돌에 참가하여 부상을 당했다. 위대한 조국전

쟁 시기에 사바이칼리에보병사관 학교에서 전술을 가르쳤다. 블라고웨츠크 보병사관학교에서 교육부 부부장으로 근무하다가 대령의 군칭으로 은퇴했다. <레닌>훈장, 적기훈장, 붉은별 훈장 그리고 <독일 전승>메달과 <일본전승>메달로 표창되었다.

김 알렉세이 로스찌슬라보비치는 러시아 대통령 웨.웨.뿌틴의 정령에 따라 2020년에 육군 대령의 군칭을 받았다. 이것은 소련 및 러시아 군대의 역사에서 고려인이 받은 가장 높은 군칭이다.

고려인 인문학의 정원을 걷다

김병학 월곡고려인문화관장 『고려인 인문학 산책』 출간

『고려인 인문학 산책』이라는 아담한 책이 나왔다. 광주광역시 광산구 고려인마을에 있는 월곡고려인문화관 김병학 관장이 펴냈다. 이 책은 비교적 독립적인 주제를 다룬 6개의 장과 3개의 부록으로 되어 있는데 제1장은 고려인은 누구인가, 제2장은 역사적 격변과 고려인 먹거리 문화의 변천, 제3장은 모국어 신문과 고려인 한글문학, 제4장은 고려인 문화예술의 찬란한 햇불 ‘고려극장’과 공연예술, 제5장은 중세 한국어의 화석 ‘고려말’ - 그 특징과 변천사, 제6장은 고려인 구전가요의 이해 순으로 구성되어 있다.

저자는 2022년 가을 고려인의 실상과 현황을 널리 알리고자 월곡고려인문화관 관람객과 주민들을 대상으로 고려인의 역사와 문화예술에 대해 6차례의 인문 강좌를 진행한 바 있는데 그 강의 내용을 한 권의 책으로 정리하여 묶은 것이 바로 이 『고려인 인문학 산책』이다. 김병학 관장은 작년 가을 인문 강좌를 진행하던 당시 참가자들의 반응이 뜨거웠고, 강의가 끝난 다음에 그들이 강의 내용을 책으로 엮어 문화관을 찾는 관람객들에게 널리 알려면 좋겠다고 권유해서 이 책을 만들게 되었다고 한다.

이 책에서 특별히 눈길을 끄는 부분은 ‘역사적 분기점을 형성한 고려인의 대표시 감상하기’라는 부록 1장의 내용이다. 저자는 2022년 가을 ‘모국어 신문과 고려인 한글문학’이라는 주제로 강의를 진행할 때 고려인

의 역사를 대표하는 6명의 시인과 작품들도 참가자들에게 소개해 주었는데 이는 그들에게 커다란 관심을 불러일으켰다고 한다. 이에 저자는 고려인의 역사적 사건에 분수령이 된 그 시인들과 작품들을 엄선하여 이 책의 부록에 수록하였다.

부록에 실린 고려인의 대표시인과 시는 1. 연해주 고려인 한글문학을 선도한 조명희의 시 ‘짓밟힌 고려’, 2. 강제이주 이듬해 필화사건을 일으킨 강태수의 시 ‘밭 갈던 아씨에게’, 3. 북한 한글문학에 새로운 지평을 연 조기천의 시 ‘두만강’, 4. 민족의 뿌리에 대한 당당한 선언을 표현한 김준의 시 ‘나는 조선사람이다’, 5. 제2세대 한글문학을 선도한 리진의 시 ‘구부정 소나무’, 6. 소련 붕괴 직후 새로운 세대가 직면한 정체성에 대한 고민을 탁월하게 표현한 리 스파니슬라브의 시 ‘바다가 뽀족하고 짠 햇바닥을’ 등으로 모두 주옥같은 시들이다.

이 책의 저자 김병학 관장은 1995~1996년, 2000~2003년에 고려일보에서 기자로 일했으며 오랫동안 카자흐스탄에서 고려인 문화 관련 일을 해왔기 때문에 우리에게 잘 알려져 있는 친숙한 인물이다. 그는 2016년에 한국으로 돌아가 고려인의 역사와 문화를 알리는 월곡고려인문화관이라는 박물관을 운영하고 있다. 월곡고려인문화관은 고려인의 역사와 문화예술 자료를 전시하고 있는 한국의 유일한 고려인역사박물관이다.

이 책에 리 스파니슬라브 시인의 시는 2편이 실려 있다



바다가 뽀족하고 짠 햇바닥을
바다가 뽀족하고 짠 햇바닥을
들이민 듯한
러시아 연해주 땅
뽀시예트 구역에
고려인 마을이 있었고
우리 할아버지가 태어난
집이 있었다
놀라워라
겨우 두 세대만
이 중앙아시아초원에서
살아왔을 뿐인데
이보다 더 가까운 고향이
세상에는 없는 듯...
하지만 뽀시예트에서 사셨던
할아버지에 대한 추억에
난 또다시 잠기곤 한다
누군가의 거친 햇바닥 같은
연해주 땅, 한 조각 바다가
나의 상처를 핏는다

조상들의 고향으로

조상들의 고향으로
돌아가고 싶어라
시를 가지고서.

타향살이
힘들다 터져 나오는
흐느낌이나
울음이 아닌 시로써.
허나
내가 태어나고 자란
이 땅이
어찌 타향이란 말인가?
또 어릴 적부터
어울려 함께 자란
사람들이
어이 타인이란 말인가?
하지만 그래도
여기 카자흐스탄 땅과
이 시구를 채우는
러시아말에
옹서를 구해야 하리.
조상들의 고향으로
나 돌아가고 싶어라
오직 시만 가지고서라도.
머나먼 고국에서
태어나 살아갈
그런 운명 나 받지 못했느니...

검은 토끼의 해..." 다산과 풍요,
위기 극복의 지혜 섬유했



올해 2023년은 육십 간지 중 마흔 번째 해인 ‘계묘년으로 토끼 해다. 10간의 마지막인 계와 12지중 네 번째 동물 토끼인 묘가 만난 해. 계가 색 짙은 검은색을 뜻해 ‘검은 토끼의 해’로도 불린다.

토끼는 사람과 친숙한 대표적 동물 중 하나로, 동양의 설화, 민담 등에서도 다양한 의미를 띠고 각별하게 다뤄졌다. 전통적으로 토끼는 강한 번식력 때문에 다산과 풍요를 상징하는 동물로 여겨졌다. 심지어 신 중 묘신은 방향으로는 정동, 시간은 오전 5~7시, 달로는 음력 2월을 지키는 수호신이다. 하루가 시작되는 시간에 해가 뜨는 동쪽을 지키는 토끼는 계절적으로는 농사가 시작되는 음력 2월의 봄에 해당한다. 한자 ‘묘’도 새싹이 흙을 밀치고 나오는 모습, 또는 대문을 좌우로 여는 모습을 형상화한 것으로 해석돼 왔다. 농경사회에서 토끼를 통해 풍년을 기원하는 마음을 담은 셈이다.

자연에서 힘센 호랑이를 피해 다니는 초식 동물이란 측면에서 보면 토끼는 약한 존재지만 영특한 지혜와 임기응변의 꾀로 위기 상황을 극복하는 동물로도 사랑받았다. 토끼가 자라에게 속아 용궁에 갔다가 기지를 발휘해 탈출하는 내용의 삼국사기 속 ‘구토지설’은 조선 후기 판소리 ‘수궁가’로 이어졌다. 호랑이를 속이는 토끼의 지혜를 보여주는 ‘토끼의 재판’ ‘꼬리 잘린 호랑이’ 설화도 같은 맥락이다. 이는 힘없는 서민들이 권력자를 채치로 골탕 먹이는 의미로도 해석돼 토끼에 대한 민중적 애착을 볼 수 있다. 영특한 토끼 관련 설화가 민간에서 오랫동안 전승되어 온 것도 이런 배경에서다.

토끼는 아울러 달과도 밀접한 관련을 맺어 왔다. 달의 계수나무 아래에서 불로장생의 약을 만들기 위해 방아를 찧고 있다는 ‘옥토끼’ (달에 산다는 전설의 토끼) 설화가 대표적이다. 이 설화는 고대 인도 설화가 불교에 흡수된 뒤 중국을 거쳐 전래된 것으로 알려져 있다. ‘계수나무 한 나무 토끼 한 마리’의 동요 ‘반달’도 이 설화가 배경이다. 토끼가 달과 관련을 맺은 것은 귀엽고 연약한 토끼가 여성을 닮은 것과 무관치 않다. 토끼-달-여성이 비유적으로 통한 셈이다.

토끼가 여성성을 상징한 터에 조선시대 가부장적 사회에선 방정맞고 경망한 짐승으로도 여겨졌다. ‘동국세시기’에 따르면 정월 첫 묘일(토끼날)에는 외부인과 나무로 만든 물건을 집에 들이지 않으며, 여자가 먼저 들어오는 것을 꺼려했다고 한다. 이날 여자가 남의 집을 방문하면 우환이 생긴다고 해서 여성의 활동을 제약한 것이다.

민화에서는 한 쌍으로 된 두 마리의 토끼가 자주 등장하는데, 금실 좋은 부부처럼 다정하고 화목한 관계를 상징한다. 실제 토끼는 무리를 이루어 생활하는 동물로, 귀여운 외모와 달리 혼자 있으면 불안감을 느껴 수명이 단축된다. 사주명리학에선 계와 묘가 만나는 검은 토끼의 해는 식신의 기운이 강하다고 한다.

이처럼 다양한 상징성을 가진 토끼의 의미를 살펴보는 전시회도 열리고 있다. 국립민속박물관은 특별전 ‘새해, 토끼 왔네!’를 3월 6일까지 개최한다. 옛사람들이 토끼를 어떤 방식으로 이해하고 형상화했는지, 현대인에겐 어떤 의미로 존재하는지 등을 엿볼 수 있는 기회다. 토끼의 상징과 의미가 담긴 민속품, 그림, 조각과 현대 캐릭터 상품 등 70여 점을 선보인다.

국립중앙박물관도 토끼해를 맞아 상설전시실 곳곳에 토끼 관련 전시품 10점을 소개하고 있다. 귀여운 토끼 세 마리가 향로를 받치고 있는 형상의 고려청자 ‘청자 투각철보무늬 향로’, 통일신라시대의 ‘십이지 토끼상’, 19세기 조선백자 ‘백자 청화 토끼 모양 연적’ 등이다.

토끼 관련 속담

◆는 먹던 토끼 얼음 먹던 토끼 제각각

사람은 자기가 겪어온 환경에 따라서 그 능력이 다르고 생각이 다름을 비유적으로 이르는 말이다. 속담의 의미처럼 우리는 다름을 인정하고 상대를 대할 때 서로 다른 생각을 존중하고 이해하는 태도를 가져야 한다.

◆ 가는 토끼 잡으려다 잡은 토끼 놓친다.

이미 토끼를 잡았지만 다른 토끼도 잡으려 욕심을 내다 잡아뒀던 토끼도 놓친다는 의미의 속담이다. 동시에 여러 가지 일을 하다가 한 가지도 제대로 해내지 못하고 도리어 이미 이루어 놓은 일까지 실패하는 경우를 두고 이와 같은 속담을 사용한다. 욕심을 경계하는 교훈을 담은 말이다.

◆ 영리한 토끼는 굴을 셋 판다.

별주부전에서 토끼는 거북이를 속여 간을 빼앗길 위기에서 벗어난다. 그만큼 토끼는 영리하고 꾀를 잘 내는 동물로 그려진다. 때문에 위기에 대비해 굴을 세 개나 파 두었다가 빠져나가 목숨을 구한다는 뜻으로 그 만큼 위기를 모면하기 위해 미리 대책을 세워놓는 토끼의 현명함을 일컫는 말이다.

월곡고려인문화관

고려인 인문학 산책

김병학 지음

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.



КИМ ДИН-ХО

Литсотрудник, заведомом редакции газеты «Ленин кичи» (1943-1949).

Родился 1 мая 1900 г. в д. Госен уезда Кенхын провинции Северный Хамгён (Корея).

В юности проживал на территории Кореи и Маньчжурии. В 1918 г. окончил корейскую среднюю школу в г. Кандо Гиринской провинции (Маньчжурия).

В 1919 г. был участником Первоапрельского движения в Корее, после чего из-за преследований японской администрации в 1920 г. был вынужден пересе-

литься в Россию. В 1920-1924 гг. работал учителем корейской школы в д. Посудон Сучанской волости Ольгинского уезда и в с. Тихинхе Сташевской волости Никольск-Уссурийского уезда. С 1924 г. проживал в г. Владивостоке, где работал учителем средней школы (1924-1929) и рабочим Владивостокской пуговичной фабрики (1929-1931). В 1931-1932 гг. проходил обучение в Дальневосточном корейском педагогическом институте, а в 1935-1937 гг. был в вузе переводчиком, а затем преподавателем. В 1933 г. перевелся на химический факультет Дальневосточного государственного университета, который окончил в 1937 г., получив специальность химика-неорганика. В 1934-1935 гг. одновременно с обучением в вузе преподавал в средней школе г. Владивостока.

Осенью 1937 г. депортирован в г. Кызыл-Орду Казахской ССР. В 1937-1938 гг. был преподавателем Кызыл-Ординского педагогического института. В 1938-1941 г. преподавал в средней школе им. X-летия ВЛКСМ, где его коллегой был Ге Бон У (1880-1959), учёный,

журналист, просветитель, активный участник корейского национально-освободительного движения. В 1942-1943 гг. был счетоводом Кара-Кеткенской МТС Кызыл-Ординской области. В 1943 г. поступил на работу в редакцию газеты «Ленин кичи», где до 1949 г. был литсотрудником, а затем заведомом.

В 1949 г. был переведен в г. Москву и до 1960 г. работал переводчиком высшей категории корейской редакции Издательства литературы на иностранных языках (с 1963 г. – издательство «Прогресс»). В издательстве переводил на корейский язык труды классиков марксизма-ленинизма, в т.ч. произведения В.И. Ленина («Революция 1905-1907 гг.», «О союзе рабочего класса и крестьянства», «О национально-освободительном движении народов Востока», «Партия – руководящая сила социалистической революции и коммунистического строительства», «Против ревизионизма»), И.В. Сталина («Политический отчет Центрального комитета XIV съезду ВКП(б)»), К. Маркса и Ф. Энгельса («О колониализме») и др. В 1950-1960-е гг.

Ким Дин-Хо являлся почти единственным в СССР переводчиком, профессионально переводившим научную и научно-техническую литературу на корейский язык.

Награжден медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.».

Умер в 1973 г. Похоронен на Хованском кладбище г. Москвы.

Источники:

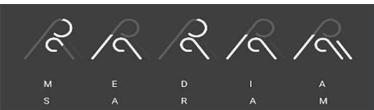
1. Личное дело Ким Дин-Хо // Архив издательства «Прогресс» (г. Москва).

Литература:

1. Российские корейцы в борьбе за независимость Кореи. Фотопортреты. Книга 2 / Сост. Б.Д. Пак, В.В. Цой. Сеул, 2013.

2. Цой В. «Мы жили хорошо!» // Единство (Ежемесячный общественно-политический журнал Международной корейской ассоциации «Единство»). 2008. № 11-12 (нояб.).

КАЗАХСТАН – КОРЕЯ



В декабре в Сеуле прошло ежегодное награждение от Министерства культуры, туризма и спорта Республики Корея деятелей культуры и искусства, артистов – тех, кто вносит значительный вклад в развитие национальной культуры. Среди лауреатов и представители коре сарам – Евгения Цхай и Виктор Ан, которые получили почетные грамоты от южнокорейского министра.

Валерия ЛИ

Виктор Ан, известный фотхудожник из Узбекистана, в своё время долго работавший фотокорреспондентом в газете «Коре ильбо», передал ценные фотоматериалы о жизни корё сарам разных лет в дар Национальному музею этнографии Республики Корея. В 2022 году в Сеуле в музее прошла выставка работ Виктора Ана, благодаря которой сотни тысяч посетителей смогли прикоснуться к истории корейцев советского и постсоветского пространства, увидеть реалии жизни своих соплеменников на фотографиях, созданных талантливыми руками и видением мастера с большой буквы.

Выставка работ Виктора Ана, организованная творческим объединением MEDIA SARAM совместно с Нацио-

За вклад в развитие культуры

нальным музеем этнографии Республики Корея, прошла с большим успехом. Многие приходили на встречу с фотохудожником целыми семьями и поколениями и делились своими историями. И это оказались очень трогательные сюжеты, которые заставили многих окунуться в воспоминания и вернуться в то далекое прошлое.

Виктор Ан, фотхудожник, Узбекистан:



– Я очень рад получить такую награду! И это признание результатов работы всей нашей

команды! За подготовкой выставки лежит огромный труд и частичка души и любви каждого члена MEDIA SARAM, я очень благодарен всем! Для меня, как фотохудожника, важно сохранить историю, знать судьбу своего собственного архива. И переданные в дар фотоработы дают уверенность в том, что они будут жить дальше в стенах Национального музея в Сеуле, передавая из поколения

Самое интересное – это неожиданные встречи с теми, кого я когда-то фотографировал более 20, 30 лет назад. Люди приходили специально, чтобы увидеться со мной и рассказать свои истории. В Узбекистане таких встреч не было. Нам суждено было встретиться на исторической родине – в Корее, через много лет. И это очень здорово и ценно для меня!

– В декабре мне сообщили о награждении за помощь в работе Национального музея этнографии Республики Корея, и это было очень неожиданно! И, конечно же, очень приятно, когда дают высокую оценку проделанной работе. К выставке Виктора Ана мы с командой творческого объединения MEDIA SARAM готовились почти год. Была проделана огромная работа совместно с Национальным музеем этнографии и, конечно же, самим Виктором Ивановичем. Благодаря такому творческому и профессиональному тандему выставка получила огромный резонанс и удостоилась высокой оценки специалистов. Но самое главное то, что благодаря данной выставке тысячи людей в Корее смогли узнать больше о том, кто такие корё сарам. Это важно, что мы внесли вклад в развитие культуры!

Редакция «Корё ильбо» поздравляет Виктора Ана и творческое объединение MEDIA SARAM в лице Евгении Цхай с получением грамоты и желает творческих успехов и успешных проектов в будущем, тем более что и Виктор, и Евгения имеют непосредственное отношение к нашей газете!

в поколение тот дух единства, гордости, рассказывая нашим потомкам историю корё сарам.

Евгения Цхай, генеральный директор творческого объединения MEDIA SARAM:

Почему мы по разному ощущаем температуру окружающей среды

В последнее время в сводках прогноза погоды мы видим параметр температуры: «ощущается как...» Обычно он на несколько градусов отличается от «физической температуры» на термометре. Это вовсе не означает, что некий одетый по сезону средний человек выходит на улицу и говорит: «Я ощущаю эту температуру так-то».

Ощущение – это очень субъективный показатель. В частности, женщины мерзнут сильнее, чем мужчины, так как у них температура немного выше, а обмен веществ медленнее. Пожилые люди переносят холод хуже детей и т.п.

В реальности наше ощущение температуры зависит также от влажности воздуха, скорости ветра и прямого солнечного тепла. Метеорологи заменяют субъективное ощущение объективным показателем – скоростью замерзания воды. Именно от него зависит вероятность обморожения кожи лица. Впервые его зафиксировали исследователи Антарктиды, когда поняли, что при сильном полярном ветре опираться на показания термометра, расположенного в закрытой метеобудке, бессмысленно. Вода снаружи замерзала гораздо быстрее. Поэтому было введено понятие ветро-холодовой индекс, или жесткость погоды, который позволяет оценить ощущение человека при одновременном воздействии на него холода и ветра. Он рассчитывается по специальной формуле, но приблизительно получается так: усиление ветра на один метр в секунду приравнивается к двум градусам. Этот показатель особенно важен для районов Крайнего Севера, где он применяется для определения допустимости и продолжительности работы на открытом воздухе без риска обморожений.

В северных районах зимой степенью влажности воздуха можно пренебречь. Однако для нашего климата ее требуется учитывать. При высокой влажности человеческое тело быстрее отдает тепло в окружающую среду и холод ощущается сильнее. А летом в условиях повышенной влажности нарушается

процесс потоотделения и жара переносятся хуже.

Ощущение духоты в жару определяет другой объективный показатель – индекс тепла, который показывает зависимость температуры от влажности. Он основан на температуре, при которой пар в воздухе конденсируется в капельки росы на траве или других поверхностях. Чем он выше, тем сильнее ощущается жара. В большинстве метеорологических компаний используется переключатель с холода на тепло. Т.е. при температуре воздуха ниже 18 градусов учитывается ветро-холодовой индекс, а при температуре выше 18 градусов переключаются на тепловой индекс.

Таким образом, при выходе на продолжительную прогулку в морозную ветреную погоду рекомендуется учитывать не только «физическую температуру» на термометре, но одеваться и вести себя в соответствии с «температурой по ощущению». Аналогично стоит поступать и в условиях сильной жары.



Об особенностях нового штамма ковида-19 – кракен

В США и Европе начал активно распространяться новый подвид штамма коронавируса омикрон, получивший название кракен.

Кракен – это мифологическое морское чудовище, которое топило и утаскивало на дно корабли. Но насколько опасен этот новый подвид коронавируса?



Эволюция вируса идет таким образом, что ему невыгодно убивать человека – свою «кормовую базу». Менее патогенные, но более заразные штаммы имеют больше шансов сохраниться.

Вирусологи считают кракен самым заразным из всех предшественников и предполагают, что в феврале-марте 2023 года он широко распространится по всему миру. Судя по первым наблюдениям, ничем особенным он нам не грозит. У него высокая скорость распространения, он способен частично ускользать от нейтрализующего действия вакцинных антител. Однако существующие вакцины против него все же работают. Безусловно, они защищают от тяжелого течения и смерти от всех подвидов коронавируса омикрон. ВОЗ рекомендует людям из группы риска вакцинироваться от ковида каждые полгода.

Благодаря тому, что допуск в производство обновленных вакцин значительно упрощен, в некоторых развитых странах уже начали прививать вакцинами, созданными против свежих штаммов ковида-19. Однако до их появления в нашем регионе следует прививаться существующими.

Портрет пациента, у которого самый высокий риск тяжелого течения, таков: мужчина в возрасте 65+, имеющий в качестве сопутствующего заболевания сердечно-сосудистую патологию или сахарный диабет. Для таких людей сохраняется серьезная угроза тяжелого течения и неблагоприятного исхода не только от ковида-19, но и от гриппа.

Поэтому людям старшего возраста настоятельно рекомендуется надевать маски в людных местах и продолжать ревакцинацию каждые полгода.

Подготовила Ирина КИМ, кандидат медицинских наук

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА

О новых книгах Аллы Магай

В уходящем 2022 году библиография корё сарам пополнилась двумя новыми книгами известной журналистки из Ташкента, заместителя главного редактора газеты «Корё синмун». Обе книги: «Возрождение» и «Воздух моей Родины», относятся к жанру литературной публицистики и составлены из очерков и воспоминаний свидетелей и очевидцев событий двух последних десятилетий. О книге «Возрождение» мы писали в предыдущем номере. Вторая книга «Воздух моей Родины» (Ташкент, Asian book house, 2022) посвящена 25-летию юбилею газеты «Корё синмун». Она состоит из сотни очерков, описывающих многогранную жизнь диаспоры в Узбекистане,

рассказов о жизни и судьбах корё сарам на исторической родине в Корею.

Георгий КАН, сооснователь Библиотеки корё сарам

Лейтмотив книги заложен в её названии как вывод, как суждение автора о смысле и значении понятия «Родина». Посвящение книги – четвертьвековой юбилей газеты «Корё синмун», перекликается с предстоящим 100-летним юбилеем «Корё ильбо», и обе знаменательные даты – это важные вехи в истории всей нашей диаспоры. Они свидетельствуют об огромном вкладе обеих газет в дело ин-

формирования и просветительства наших соплеменников и у них одна благородная миссия: служить своему народу.

К сожалению, век газетного материала недолог. Давно уже никто, и библиотеки тоже, не сохраняют подшивки газет. Уходят в небытие недавние хроники дня, потому, со слов автора Аллы Магай, она решила опубликовать избранные свои материалы с 2011 года по 2021 год, в которых ещё недавнее время запечатлено в лицах, памятных датах и знаменательных событиях, воспоминаниях и размышлениях современников, участников и свидетелей прошедшей эпохи, которые ей очень дороги, а также дать

возможность читателям «Корё синмун» прочесть еще раз забытые со временем страницы из прошлого, вспомнить...

В своих публикациях Алла Магай отображает многогранную жизнь диаспоры. В очерках представлена целая галерея известных деятелей культуры, науки и просвещения, а также представителей нового поколения, чей талант, достижения настраивают нас на оптимистический лад, что молодежь продолжает славные традиции своих отцов, дедов и прадедов.

Заметное место в сборнике занимают материалы о корейских культурных центрах, чья деятельность по сохранению и развитию нашей национальной культуры, родного языка вызывает искреннее уважение.

Есть тема, к которой Алла Магай постоянно возвращается. Речь идет о трудовой миграции узбекских корейцев на историческую родину – Корею. Эта тема нашла у нее и художественное воплощение – в сборнике рассказов «Отрезок жизни» (Ташкент, Baktria press, 2018).

О чем бы и ком бы ни писала Алла Магай, в ее журналистском творчестве сквозит тема патриотизма. И в этом плане характерен очерк, посвященный празднику Навруз и давший название книге – «Воздух моей Родины». Очерк завершается словами: «Мы живём под одним небом, дышим одним воздухом и больше всего на свете все одинаково хотим счастья и мира нашей родине – Узбекистану».

Корейские военнопленные Второй мировой войны в советском Казахстане

Продолжение.

Начало в предыдущих номерах.

Военнопленные корейцы в лагерях ГУПВИ Казахстана. Численность, размещение.

Численность военнопленных в лагерях, как и их структура, быстро менялись. 23 августа 1945 г. Государственный комитет обороны СССР принимает решение за № 9898-сс «О направлении военнопленных японцев на работы на стройках и предприятиях Казахской ССР». 5 сентября 1945 г. следует приказ НКВД СССР №001018 организовать лагеря НКВД для военнопленных в Казахстане. НКВД КазССР, генерал-лейтенанту Богданову было приказано развернуть:

а) Лагерь НКВД №37 в гор. Балхаш Карагандинской области на 3000 человек с двумя лаготделениями. №№1 и 2 по 1500 человек каждое для Прибалхашстроя НКСтроя (Народный комиссариат по строительству).

б) Лагерь НКВД №39 в гор. Джезказган Карагандинской области на 3000 человек с двумя лаготделениями. №№1 и 2 по 1500 человек каждое для Джезказганского комбината Наркомцветмета. (Народный комиссариат цветной металлургии СССР).

в) Лагерь НКВД №40 в гор. Караганде на 18000 человек с четырьмя лаготделениями в Караганде. №№1, 2, 3 и 4 по 2500 человек каждое для НКУП, двумя лаготделениями в Караганде. №№5 и 6 по 2500 человек каждое для Наркомстроя и двумя лаготделениями в Акчатау. №7 на 2000 человек для НКСтроя и №8 на 1000 человек для Наркомцветмета.

г) Лагерь НКВД №42 в гор. Чимкенте Южно-Казахстанской области на 3500 человек с двумя лаготделениями: №1 в Чимкенте на 1000 человек и №2 в Туркестане на 2500 человек оба для Наркомцветмета.

д) Лагерь НКВД №43 на ст. Талды-Курган. (Туркистано-Сибирской железной дороги) на 5000 человек с двумя лаготделениями №№1 и 2 по 2000 человек каждые для НКСтроя и одним лаготделением №3 на 1000 человек для Наркомцветмета.

е) Лагерь НКВД №47 в г. Джамбуле на 6000 человек с

тремя лаготделениями №№1, 2, 3 по 2000 каждое для (Туркистано-Сибирской ж.д.)

2. Организовать в составе лагеря НКВД №330 лаготделения:

№10 на ст. Макинка Карагандинской ж.д. на 2500 человек для Наркомцветмета;

№11 в г. Акмолинске на 1000 человек;

ла 7000 человек. Контингент размещался в 6 лаготделениях.

Жилой и вспомогательный фонд составляли бараки и служебные помещения, которые были построены из саманного и каркасно-камышитового материала. По местным климатическим условиям этот тип сооружений вполне пригоден для жилья. В

составе 2-3 ярусных нар вагонного типа».

В приказе обозначен лагерь НКВД №348 в пос. Кантаги на 5000 чел. с 4 лаготделениями. Указанный лагерь был организован в сентябре 1945 г. с дислокацией в поселке «Ачисай» Туркестанского района Южно-Казахстанской области. Известно также, что за время существования лагеря (сентябрь 1945 г. – октябрь 1947 г.) через него «прошло 2434 человека военнопленных восточников». Военнопленные размещались в одноэтажных каменных (лаготделение № 1,4), одноэтажных кирпичных (лаготделение №2,3) бараках, оборудованных двухъярусными нарами вагонного типа.

Лагерь НКВД №37 в г. Балхаш Карагандинской области был организован 15 октября 1945 г. в составе 2 лагерных отделений. За весь период функционирования через него прошел 2851 военнопленный японской армии. Жилой и вспомогательный фонд лагеря и лагерных отделений состоял из кирпичных и каркасно-засыпных бараков.

Лагерь НКВД №40 в г. Алма-Ата был создан в июле 1946 г. Согласно приказу за №001097 он состоял из 10 лагерных отделений. В котором должно было содержаться 9250 человек военнопленных японцев. Жилой фонд лаготделений состоял «из кирпичных саманных каркасно-камышитовых зданий». Контингент лагеря на октябрь 1946 г. составлял 8002 человека.

Самым крупным лагерем, в котором содержались корейские военнопленные, был Спасозаводской лагерь № 99. Собственно лагерь был организован в июле 1941 г. Согласно упомянутому приказу от 27 сентября 1945, лагерь состоял из 20 лагерных отделений. По факту, в 1947-1948 гг. численность лаготделений доходила до 24, а контингент лагеря до 30 000 человек.

Отдельно выделим лагерь в которых содержались интернированные «восточники». В приказе упоминается **Лагерь НКВД №39** в г. Джезказгане на 3000 чел. для интернированных военнопленных японцев с лаготделением № 1. Согласно архивным документам, он был организован на базе временного лагеря №502. За

весь период существования лагеря №39 (октябрь 1945 г. – апрель 1948 г.) в нем содержались 1884 интернированных «восточника». Жилой фонд состоял из «одноэтажных бараков, построенных из буттового камня, полуземлянок вместимостью 5000 человек каждая».

Кроме означенных в приказе, в Казахстане был организован лагерь для военнопленных №45 с дислокацией в г. Усть-Каменогорск. За весь период существования лагеря (январь 1946 г. – октябрь 1947 г.) через лагерь прошло 5 466 человек. В их числе 3930 военнопленных, 996 чел. интернированных «восточников». В лагере насчитывалось 4 лаготделения. Жилой фонд состоял из кирпичных двухэтажных зданий, оборудованных 2-ярусными нарами вагонного типа. В других лаготделениях люди проживали в каркасно-камышитовых бараках, полуземлянках.

Первые эшелоны военнопленных прибыли на станцию «Защита» в первой половине января 1946 г. По данным на 10 января 1946 г. в лагере было сконцентрировано 906 человек, в том числе японцев – 891, корейцев – 15, плененных 20 августа 1945 г. в г. Мукден, Маньчжурия. В феврале 1946 г. было принято 1 708 военнопленных бывшей японской армии и 532 военнопленных немецкой армии. На 1 марта 1946 г. контингент лагеря составил 3146 человек в том числе: японцев – 2578, корейцев – 36, немцев – 508, австрийцев – 24.

В октябре 1947 г. Усть-Каменогорский лагерь №45 был расформирован «с передачей 534 военнопленных немцев в Лениногорский лагерь № 347 и 996 интернированных японцев в Карагандинский лагерь № 99».

В целом, мы полагаем, что несмотря на оптимистический тон лагерных отчетов, ситуация была далеко не безоблачной. Большинство лагерей не было подготовлено к размещению военнопленных японской армии.

Продолжение следует.

Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.



№12 в г. Колотон на 1000; №13 в г. Есиль на 500 человек;

№14 в г. Атбасаре на 500 человек и в составе лагеря №347 лаготделения:

№6 в гор. Лениногорске на 3000 человек и №7 в гор. Усть-Каменогорске на 3000 человек – оба для НКСтроя.

3. В связи с организацией новых лаготделений увеличить лимитную численность лагеря НКВД №347 (Лениногорский.) с 11000 до 17000 человек.

Приведенный документ позволяет приблизиться к пониманию дислокации лагерей, в которых содержались корейские военнопленные, входившие в контингент, по терминологии ГУПВИ, «восточников».

Пахта-Аральский лагерь № 29 дислоцировался в Южно-Казахстанской области. В разное время в нем содержалось 2328 военнопленных «восточников». Лимитная численность по упомянутому приказу № 001097 составля-

каждом бараке размещалось от 70 до 120 военнопленных из расчета 3 кв.м жилой площади на человека. Бараки были оборудованы нарами, каждый военнопленный обеспечивался постельными принадлежностями. Во всех лагерных отделениях имелись банно-прачечные блоки с пропускной способностью 25 человек в час и примитивные жаровые дезинфекционные камеры на 25 комплектов обмундирования.

Лагерь НКВД №347 в г. Лениногорске был организован в мае 1945 г. в составе 9 лаготделений. Лимитная численность по приказу составляла 11000 военнопленных. За весь период существования в нем содержалось 2948 военнопленных «восточников». Военнопленные размещались в кирпичных зданиях. Согласно отчетам лагеря, «все зоны и помещения освещались электричеством». Полезная площадь жилых помещений составляла «2 квадратных метра на 1 человека, с устрой-

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Есть еще свободные места?	У вас есть билеты на сегодня (завтра) в цирк?	노인 입장권은 (표) 얼마예요?
빈 자리가 또 있어요?	오늘 서커스 입장권이 있어요? / 입장권을 팔아요?	- групп
Отвезите меня, пожалуйста, . . .	Когда начинается представление?	단체 할인이 있어요?
좀 태워가 주세요.	언제 시작인가요?	Нам (не) нужен экскурсовод
- по этому адресу	어휘	안내원이 필요해요.
이 주소로 가 주세요.	Входной билет	안내원이 필요하지 않아요. / 안 필요해요.
- в гостиницу	입장권	Где можно купить . . . ?
호텔로 가 주세요.	Концерт/ цирк	...어디서 구입할 수 있어요?
- в аэропорт	콘서트 / 서커스	- путеводитель по музею
공항에 실어다(태워다) 주세요.	Филармония, симфоническая музыка	박물관 안내서 좀 주세요. / 안내서 있어요?
- на вокзал	교향악단	- каталог
역으로 가 주세요.	Симфонический концерт	카탈로그는요?
Остановитесь, пожалуйста, здесь	교향악단 연주	- альбом с репродукциями
여기에 좀 세워주세요.	Концерт фортопианной музыки	복사화 앨범이 좀 볼 수 있어요?
Сколько с меня?	피아노음악연주	Где начало осмотра?
얼마 드리면 돼요?	Здесь есть...?	어디부터 시작해요?
Я хотел (-а) (Мы хотели) бы пойти сегодня вечером	여기에 ...있어요?	Меня интересует (Нас интересуют) . . .
저는 오늘 ... 가려고 해요 / 우리는 오늘 저녁에...	- музей	...에 관심이 있어요. / ...에 흥미가 있어요.
내일 우리는 ...가려고 해요.	박물관이 있어요?	...에 관심이 없어요. / ...에 흥미가 없어요.
- в театр	- исторический музей	- современное искусство
오늘 우리는 극장에 가려고 해요.	역사박물관이 있어요?	저는 현대 예술에 관심이 있어요.
- на концерт	- музей изобразительных искусств?	저는 현대 예술이 흥미있어요.
오늘 우리는 콘서트 보러 가려고 해요.	조형 예술 박물관이 있어요?	- керамика
- в цирк	Где находится музей. . . ?	저는 도자기에 흥미를 갖고 있어요.
오늘 우리는 서커스구경 가려고 해요.	...박물관이 어디에 있어요?	...에 관심이 있어요/ 구경하고 싶어요.
- в кино	Когда открывается (закрывается) музей?	- скульптура
오늘 우리는 영화 보러 가려고 해요.	박물관은 언제 문을 열어요?	저는 조각에 관심이 있어요. /구경하고 싶어요.
Какой фильм (спектакль) вы посоветовали бы мне посмотреть?	박물관은 언제 문을 닫아요?	- живопись
어떤 영화를 추천해 주시겠어요?	Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?	저는 회화에 관심이 있어요. / 구경하고 싶어요.
어떤 연극을 추천해 주시겠어요?	박물관 안내를 받을 수 있어요?	Здесь можно фотографировать?
Какой сегодня спектакль в театре. . . ?	전시회 안내를 받을 수 있어요?	어디서 사진을 찍을 수 있어요?/
오늘 극장에서 무슨 연극을 해요?	Я хотел (-а) бы (Мы хотели бы) пойти в . . .	촬영할 수 있어요? / 할만해요?
Как приобрести билеты?	저는 ... 가 보려고요. (박물관에 가 보려고요)	Что находится в этом зале?
입장권은 어디서 구입할 수 있어요?	- на выставку	이 홀에는 뭐가 있어요?
Какой фильм сегодня в кинотеатре. . . ?	전시회에 가 보려고요. / 보려고요.	Когда выходной день музея?
오늘 영화관에서 무슨 영화를 해요?	- в галерею	언제 박물관 휴일이예요? 박물관 쉬는 날은요?
Дайте мне, пожалуйста, один билет (два билета)	미술관에 가 보려고요./구요.	Мне нужен экскурсовод, говорящий
표 한 장 좀 주세요.	Мы хотим (Я хочу)посетить выставку молодых художников	по-русски(по-корейски)
Мне (нам), пожалуйста поближе (подальше)	우리는 청년화가전시회에 가 보려고요./구요.	한국말을 하는 (러시아말을 하는) 안내원이 필요하고든요/
될 수 있으면 앞 줄이 좋아요.	Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?	한국말 통역이 가능해요?
가능하면 뒷 줄이 좋아요.	박물관 안내를 받을 수 있어요?	Не хотите ли пойти за покупками?
Я хотел (-а) сходить в. . .	전시회 안내를 받을 수 있어요?	물건사러 안 갈래요?
...가 보려고요.	Где можно купить билеты на выставку?	Мне нужно сделать покупки.
- Национальный оперный театр	전시회 입장권을 어디서 구입할 수 있어요?	저는 물건사러 가야 해요.
민족오페라극장에 가보려고요.	Есть ли скидка для. . . ?	Где у вас находится ...?
Мне (нам) хотелось бы сходить . . .	...할인해 줘요? / 주나요?	... 어디에 있어요? ...위치가 어떻게 돼요?
...가 볼 예정이에요. / ...가 보고 싶어요.	- для детей	- торговый центр
	소인 입장권은 얼마예요?	쇼핑몰(쇼핑센터) 위치가 어떻게 돼요?
	- студентов	- рынок
	대학생 할인이 있어요?	시장 위치가 어떻게 돼요?
	- пенсионеров	- супермаркет
		슈퍼마켓 위치가 어떻게 돼요?
		Как работает магазин ...?
		영업 시간은요?



В продаже комплект из 3 книг:

«Объединение Кореи неизбежно»
Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким

Цена: 4 500 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на 2023 год

В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!

Это наше общее достояние! Выписывайте газету!

Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты. Либо переведя необходимую сумму на Каспи по номеру тел: +7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер: +7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика и ФИО.

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Ольга КАН
Диана СОН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
Нам Ген Дя
Корректор
Галина АБРАМОВА
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

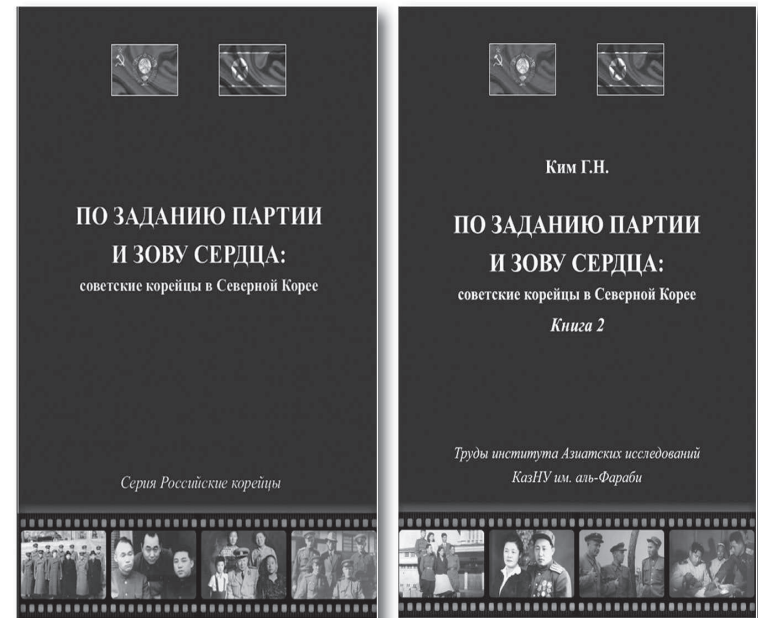


Подписывайте своих родных, близких, друзей, сослуживцев на канал «Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС) в YouTube и узнаете много интересного и полезного! Обновление контента ежедневное и на разные темы.



В продаже фотоальбом **«Контакты времени»** рассказывающий о жизни корейцев СНГ. **Цена: 5000 тг.**

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана. Альбом можно приобрести в Корейском доме. Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15



В продаже книга **«По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее»**

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н. **Цена: 5000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.

NAVIE

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²**



**ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО**

**ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
Navien**

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



**ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
Navien**

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетysay-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ корейцев Казахстана



Ассоциация корейцев Казахстана
Научно-техническое общество «Кахаю»

В продаже книга

«Энциклопедия корейцев Казахстана»

Цена: 10 000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел +7 727 236 09 16

Встречайте Новый год вместе с MIKO и Коре ильбо!
**Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров MIKO
для читателей «Коре ильбо»**

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины MIKO в любом городе Казахстана и предъявить данный скидочный купон будет предоставлена единовременная скидка от магазина MIKO на все товары в размере 10%.

**Выписывайте «Коре ильбо»
и покупайте товары в магазинах MIKO со скидкой!**

НОВОГОДНЯЯ СКИДКА

**Встречайте Новый год вместе с MIKO и
Коре ильбо!**

**Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров MIKO
для читателей «Коре ильбо».**

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины MIKO в любом городе Казахстана и предъявит данный скидочный купон, предоставится единовременная скидка от магазина MIKO на все товары в размере 10%.

Выписывайте «Коре ильбо» и покупайте
товары в магазинах MIKO со скидкой!

Адреса магазинов:

ЖК "Вавилон", Розыбакиева 247, блок 7
МФК "Рамстор", Назарбаева 226, 1 этаж, бутик 1-48
Ц "Mart Village", Рихарда Зорге 18/1, 1 этаж, бутик А-163
Достык 42, 1 этаж, бутик 15
ТРЦ Москва цокольный этаж, рядом с БАО
мкр Нур-Алатау, ул. Утегенова 52



고려일보

MIKO
MADE IN KOREA



koryo_ilbo_

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

**официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении**

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)

- 1920
Сто лет на рынке
газового
оборудования
- Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования
- Учет
специфики условий
эксплуатации
- Жесткая система
контроля качества
- Широкая линейка
мощностей
- Уникальная
технология
модуляции
мощности
- Многоуровневая
система защиты
котла
- Высокий КПД
(93-95%)
- Авторизованные
сервисные центры
- Заводы
в 16 странах

